

**/ EN Hikes in the  
Levanto Valley**

*Seven trails for  
seven days*

**/ FR Les excursions  
dans la vallée de  
Levanto**

*Sept sentiers pour  
sept jours*

**/ DE Wanderungen im  
Levanto-Tal**

*Sieben Wanderwege  
für sieben Tage*

**Escursioni nella vallata di**

**LEVANTO**

**Sette percorsi per  
sette giorni**

di Lorenzo Perrone e  
Federico Chiodaroli

Visita il sito  
di **Levanto Trek**



Percorsi tematici ad anello  
di Lorenzo Perrone - Federico Chiodaroli

*con la collaborazione di:*



**Fotografie:** Adelmo Massola e Beppe Buccafusca

# Sommario

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>06</b>		
/ Introduction			
/ Introduction			
/ Einleitung			
<hr/>			
<b>CAMMINARE IN SICUREZZA</b>	<b>12</b>		
/ Walk Safely			
/ Marcher en Toute Sécurité			
/ Sicherheit beim Wandern			
<hr/>			
<b>CLASSIFICAZIONE DEI SENTIERI</b>	<b>16</b>		
/ Trail Classification			
/ Classification des Sentiers			
/ Einstufung der Wanderwege			
<hr/>			
<b>ITINERARI &amp; MAPPA D'INSIEME</b>	<b>22</b>		
/ Itineraries & Complete Trail Map			
/ Itinéraires & Carte Générale			
/ Reiserouten & Übersichtsplan			
<b>01. Anello delle Cave</b>	<b>26</b>		
/ Quarry Loop			
/ Circuit en Boucle des Carrières			
/ Rundwanderung der Steinbrüche			
<b>02. Anello dei Mulini</b>	<b>32</b>		
/ Mill Loop			
/ Circuit en Boucle des Moulins			
/ Rundwanderung der Mühlen			
<b>03. Anello della Pieve di S.Siro</b>	<b>38</b>		
/ Pieve di S. Siro Loop			
/ Circuit en Boucle de la Pieve di Saint Siro			
/ Rundwanderung Pieve di S. Siro			
<b>04. Anello dei Prati di Bardellone</b>	<b>44</b>		
/ Prati di Bardellone Loop			
/ Circuit en Boucle des Prati di Bardellone			
/ Rundwanderung Prati di Bardellone			
<b>05. Anello della Madonna della Neve</b>	<b>50</b>		
/ Madonna della Neve Loop			
/ Circuit en Boucle de la Madonna della Neve			
/ Rundwanderung Madonna della Neve			
<b>06. Anello della Madonna del Soccorso</b>	<b>56</b>		
/ Madonna del Soccorso Loop			
/ Circuit en Boucle de la Madonna del Soccorso			
/ Rundwanderung Madonna del Soccorso			
<b>07. Anello di Terrazza Rossini e Punta Mesco</b>	<b>62</b>		
/ Terrazza Rossini and Punta Mesco Loop			
/ Circuit en Boucle de Terrazza Rossini et Punta Mesco			
/ Rundwanderung Terrazza Rossini und Punta Mesco			
<b>08. Percorso Storico Urbano (Joëlette CAI)</b>	<b>68</b>		
/ Historic Urban Itinerary			
/ Parcours Historique Urbain			
/ Historischer Stadtspaziergang			

# Introduzione

/ Introduction  
/ Introduction  
/ Einleitung



La vallata di Levanto si presenta ad arco sul golfo centrale circondata da colline e monti che da ponente a levante si intersecano di sentieri e percorsi che conducono alle cime o alle foci di 16 piccoli borghi che costellano tutto il territorio comunale. Da sempre meta di escursionisti e amatori, di biker e amanti del contatto con la natura, si compongono di più di 80 km di sentieri (la maggior parte inseriti nella REL - Rete Escursionistica Ligure) che conducono a sorgenti, valli con ponti in pietra, piccole chiesette rurali, oliveti e vigneti ma soprattutto boschi di castagno, quercia e pini silvestri, di Aleppo e marittimi. Una lussureggiante foresta a pochi metri dal mare e dalle spiagge levantese, ci ricorda e ci racconta un mondo fatto di economia rurale, di piccole case coloniche e di agricoltura di sussistenza, di essiccatoi di castagne, di mulini e frantoi ancora visibili su alcuni percorsi.



I nostri sentieri furono già mappati dal cartografo locale Matteo Vinzoni che li dettagliò in mappa, alla metà del settecento, per la Serenissima Repubblica di Genova. I borghi che compongono la vallata sono (da ponente a levante): Lavaggirosso, Lizza, Fossato, Groppo, Dosso, Casella, Montale, Ridarolo, Ghiare, Vignana, Lerici, Pastine, Gallona, Fontona, Legnaro e Chiesanuova. Il Comune di Levanto è da sempre impegnato a mantenere in buone condizioni di percorribilità tutta la rete sentieristica locale rendendola interconnessa con le vicine Cinque Terre, La Spezia e Portovenere ad est, con i paesi di Bonassola e Framura ad ovest (collegate per altro già con la ciclopedonale Maremonti sul vecchio tracciato ferroviario) e con la Val di Vara a nord con il percorso transappenninico della Via dei Monti o de Pontremolo. Sperando di far cosa gradita ai viaggiatori e a coloro che amano la natura e le passeggiate, abbiamo creato 7 percorsi ad anello di differente difficoltà che si dipanano come petali di fiore dal centro rivierasco di Levanto, alla scoperta della nostra vallata a picco sul mare.



The valley of Levanto arches round the central bay surrounded by hills and mountains that are crisscrossed from east to west by paths and trails leading to the summits or to the estuaries of 16 tiny villages that stud the entire municipal area.

A favourite destination for hikers and amateurs, cyclists and those who love to feel close to nature, there are over 80 km of trails (the majority are included in the REL - Rete Escursionistica Ligure) leading to springs, valleys with stone bridges, tiny rural churches, olive groves and vineyards and above all with chestnut, oak and Scots, Aleppo and maritime pine woods. A luxuriant forest, just a stone's throw from the sea and from the beaches of Levanto, reminds us and tells us of a world consisting of rural economy, little farm houses and subsistence farming, chestnut dryers, mills and oil mills that can still be seen along some routes.

Our trails were originally mapped out by the local cartographer, Matteo Vinzoni, who drew a detailed map of them in the mid eighteenth century for the Serenissima Repubblica di Genova. The villages in the valley are (from west to east): Lavaggiros-

so, Lizza, Fossato, Groppo, Dosso, Casella, Montale, Ridarolo, Ghiare, Vignana, Lerici, Pastine, Gallona, Fontona, Legnaro and Chiesanuova.

The Municipality of Levanto has always been committed to maintaining good road conditions throughout the local trail network to ensure it connects easily with the nearby Cinque Terre, La Spezia and Portovenere in the east, with the towns of Bonassola and Framura in the west (also already linked by the Maremonti cycleway along the path of the old railway line) and with Val di Vara to the north with the trans-apennine route of Via dei Monti or Via de Pontremolo.

We hope the 7 loop trails that fan out like a flower's petals from the coastal town centre of Levanto, which we have created with varying levels of difficulty, will encourage travellers and those who love nature and walking to discover our valley that drops steeply down to the sea.





La vallée de Levanto s'étend en arc de cercle sur le golfe central, entourée de collines et de montagnes qui, d'ouest en est, sont sillonnées de sentiers et de chemins menant aux sommets ou aux embouchures de 16 petits villages qui parsèment tout le territoire communal.

Destination appréciée depuis toujours par les randonneurs chevronnés et amateurs, les cyclistes et les amoureux de la nature, la vallée compte plus de 80 km de sentiers (dont la plupart font partie du REL - Rete Escursionistica Ligure - Réseau de randonnée de la Région Ligurie) qui mènent à des sources, des vallées avec des ponts en pierre, de petites églises rurales, des oliveraies et des vignobles, mais surtout à des forêts de châtaigniers, de chênes et de pins sylvestres, d'Alep et maritimes. Une forêt luxuriante à quelques mètres de la mer et des plages de Levanto nous rappelle et nous raconte un monde fait d'économie rurale, de petites fermes et d'agriculture de subsistance, de séchoirs à châtaignes, de moulins et de pressoirs encore visibles le long de certains chemins.

Nos sentiers ont déjà été cartographiés par

le cartographe local Matteo Vinzoni qui les a détaillés, au milieu du XVIIIe siècle, pour la République Sérénissime de Gênes. Les villages qui jalonnent la vallée sont (d'ouest en est) : Lavaggirosso, Lizza, Fossato, Groppo, Dosso, Casella, Montale, Ridarolo, Ghiare, Vignana, Lerici, Pastine, Gallona, Fontona, Legnaro et Chiesanuova.

La Commune de Levanto s'est toujours engagée à maintenir en bon état l'ensemble du réseau local de sentiers, en le reliant aux Cinque Terre voisines, à La Spezia et Portovenere à l'est, aux villages de Bonassola et Framura à l'ouest (déjà accessibles par la piste cyclable et piétonne Maremonti sur l'ancienne voie ferrée) et au Val di Vara au nord par le sentier qui traverse les Alpes et le Apennins dénommé Via dei Monti ou de Pontremolo.

Dans l'espoir de satisfaire les voyageurs et les amoureux de la nature et de la randonnée, nous avons créé 7 circuits en boucle de niveaux de difficulté différents qui s'étendent comme les pétales d'une fleur depuis le village côtier de Levanto, à la découverte de notre vallée surplombant la mer.



Das Levanto-Tal eröffnet sich bogenförmig in der Mitte des Golfs, umgeben von Hügeln und Bergen, die von in West-Ost-Richtung verlaufenden Pfaden und Wanderwegen durchkreuzt werden, welche zu den Gipfeln und Pässen von 16 kleinen, über das gesamte Gemeindegebiet zerstreut liegenden Dörfern führen.

Die Gegend ist seit jeher Ziel von Wanderern, Ausflüglern, Fahrradfans und Naturliebhabern und hat über 80 km Wanderwege aufzuweisen (größtenteils



in das Wanderwegenetz Liguriens (REL eingegliedert), die zu Quellen, Tälern mit Steinbrücken, ländlichen Kirchlein, Olivenhainen und Weinbergen, vor allem jedoch durch Wälder mit Kastanien, Eichen, Wald-, Aleppo- und See-Kiefern führen. Der üppig grüne, nur wenige Schritte vom Meer und den Stränden von Levanto entfernte Wald erzählt von einer anderen, vergangenen Welt, die durch die ländliche Wirtschaft, kleine Bauernhäuschen und Subsistenzlandwirtschaft sowie durch Trockenspeicher

für Kastanien, Getreide- und Ölmühlen, von denen einige entlang der Wanderwege noch zu sehen sind, geprägt ist.

Unsere Wanderwege wurden bereits von dem einheimischen Kartographen Matteo Vinzoni kartiert, der sie Mitte des 18. Jahrhunderts im Auftrag der Seerepublik Genua zu Papier brachte. Die Dörfer im Tal sind (von West nach Ost): Lavaggirosso, Lizza, Fossato, Groppo, Dosso, Casella, Montale, Ridarolo, Ghiare, Vignana, Lerici, Pastine, Gallona, Fontona, Legnaro und Chiesanuova.

Die Gemeinde Levanto setzt sich seit jeher dafür ein, das gesamte lokale Wegenetz in gutem Zustand zu erhalten und sorgt für die Anbindung an die benachbarten Gebiete Cinque Terre, La Spezia und Portovenere im Osten sowie an die Dörfer Bonassola und Framura im Westen (die außerdem bereits über den auf der ehemaligen Bahntrasse verlaufenden Rad- und Fußweg Maremonti angegliedert sind) sowie an das Val di Vara im Norden über den Apenninen-Höhenweg namens Via dei Monti oder Via de Pontremolo.

In der Hoffnung, Urlaubern, Naturliebhabern und Wanderern einen Gefallen zu tun, haben wir 7 Rundwanderungen mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad ausgearbeitet, die sich wie Blütenblätter von der zentralen Küstenstadt Levanto aus entfalten und zur Entdeckung unseres steil über dem Meer gelegenen Tals einladen.



# Camminare in sicurezza

/ Walk Safely  
/ Marcher en Toute Sécurité  
/ Sicherheit beim Wandern



Alcune regole essenziali per l'escursionista per camminare nella vallata e sulle nostre montagne in sicurezza e con rispetto, piccoli consigli ma fondamentali!

1. Scegli itinerari adatti alle tue capacità fisiche e tecniche, informandoti con attenzione sul percorso prima di partire. Allo IAT di Levanto sono a tua disposizione e in questa pubblicazione trovi tutte le informazioni di base.
2. Indossa un abbigliamento adeguato e, soprattutto, calzature adatte con suola scolpita.
3. Vai in montagna in compagnia e, se possibile, mai da sola/o, preparandoti in modo accurato.
4. Comunica sempre a qualcuno l'itinerario previsto, anche se sei con altre persone.
5. Se ti perdi, torna indietro fino a ritrovare l'ultimo segnale bianco-rosso che hai visto.
6. Controlla sempre le condizioni me-

teorologiche: leggi attentamente i bollettini meteo prima di partire. E con allerta meteo non ci si mette in cammino.

7. Porta con te cibo e, soprattutto, acqua sufficiente anche per un eventuale allungamento del percorso.
8. Riporta sempre a valle tutti i rifiuti.
9. Se devi attraversare zone coltivate, rispetta le colture e le lavorazioni in corso, seguendo sempre i sentieri indicati.
10. Se incontri un cancello lungo il sentiero, aprilo e richiudilo sempre con cura. È lì per proteggere le coltivazioni dagli animali selvatici.
11. Se segui una strada frequentata da veicoli, cammina di lato in fila indiana senza occupare la carreggiata.
12. In caso di dubbio, rinuncia: meglio un'escursione mancata che una finita male.
13. Pianifica il rientro con alcune ore di luce ancora disponibili.



A few essential rules and fundamental tips and advice to ensure hikers walk safely and respectfully in the valley and up our mountains!

1. Choose suitable itineraries for your physical and technical abilities and get detailed information about the trail before you leave. Help is available at the IAT in Levanto and you will find all the basic information in this brochure.
2. Wear suitable clothing and especially suitable footwear with soles with good lug patterns.
3. Go mountain hiking in a group and never alone, if possible, and prepare carefully.
4. Always tell someone your expected route, even though you are going with other people.
5. If you get lost, turn back to the last red and white trail marker you have seen.

6. Always check the meteorological conditions: carefully read the weather forecasts before you leave. If there is a weather warning, do not start the walk.
7. Take food and above all sufficient water with you in case you have to take a longer route.
8. Always take your waste back down.
9. If you have to cross cultivated areas, respect the crops and work in progress and always follow the marked paths.
10. If you come across a gate on the path, always open and close it carefully. It is there to protect crops from any wild animals.
11. If you are following a trafficked road, walk in single file on one side without blocking the roadway.
12. If in doubt, don't do it: better to miss a hike than a hike that ends badly.
13. Plan your return giving yourself a few hours of available daylight.



Quelques règles essentielles pour les randonneurs afin de marcher dans la vallée et sur nos montagnes en toute sécurité et dans le respect de la nature. Ce ne sont que des conseils simples mais fondamentaux !

1. Choisissez des itinéraires adaptés à vos capacités physiques et techniques, en vous informant soigneusement sur le parcours avant de partir. Vous pouvez vous renseigner à Office du tourisme IAT de Levanto, mais vous trouverez également toutes les informations de base dans ce guide.
2. Prévoyez des vêtements adaptés et, surtout, des chaussures appropriées avec des semelles crantées.
3. Partez en montagne en compagnie et, si possible, jamais seuls, en vous préparant soigneusement.
4. Communiquez toujours à quelqu'un l'itinéraire prévu, même si vous êtes

- avec d'autres personnes.
5. Si vous vous perdez, revenez sur vos pas jusqu'au dernier signal de balisage blanc et rouge que vous avez vu.
6. Vérifiez toujours les conditions météorologiques : lisez attentivement les bulletins météo avant de partir. En cas d'alerte météo, ne vous mettez pas en route.
7. Emportez de la nourriture et, surtout, suffisamment d'eau, même en prévision d'un allongement éventuel du parcours.
8. Ramenez toujours tous vos déchets.
9. Si vous devez traverser des zones cultivées, respectez les cultures et les travaux en cours, ne quittez jamais les sentiers indiqués.
10. Si vous rencontrez une barrière le long du sentier, ouvrez-la et prenez soin de bien la refermer. Elle est là pour protéger les cultures contre les

animaux sauvages.

11. Si vous parcourez une route fréquentée par des véhicules, marchez en file indienne sur le côté sans occuper la chaussée.
12. En cas de doute, renoncez : mieux vaut une randonnée manquée qu'une randonnée qui finit mal.
13. Prévoyez votre retour avec encore quelques heures de lumière disponibles.

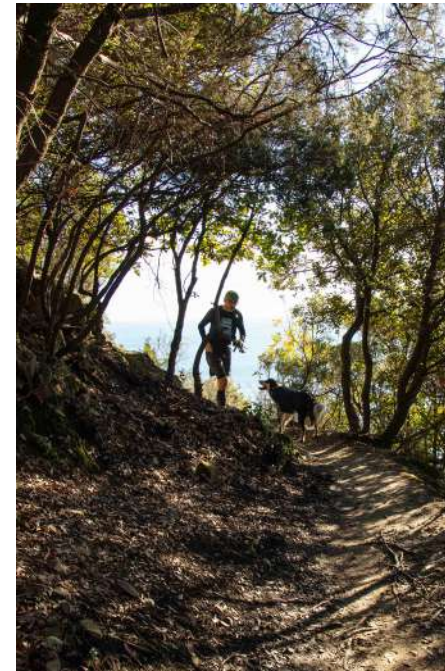


Es gibt einige Grundregeln für sichere und umweltbewusste Wanderungen im Tal und auf unseren Bergen: kleine, aber fundamentale Tipps!

1. Entscheiden Sie sich für Touren, die Ihrer Kondition und Ihren technischen Fähigkeiten entsprechen, und informieren Sie sich gründlich über die Wanderstrecke, bevor Sie sich auf den Weg machen. Das Fremdenverkehrsamt (IAT) in Levanto steht Ihnen dabei gerne zur Seite, und die vorliegende Veröffentlichung enthält alle grundlegenden Informationen.
2. Tragen Sie geeignete Kleidung, vor allem jedoch geeignetes Schuhwerk mit griffigem, tiefem Profil.
3. Gehen Sie nach Möglichkeit nie alleine in den Bergen wandern und bereiten Sie sich sorgfältig vor.
4. Teilen Sie die geplante Tour stets einer daheimbleibenden Person mit, auch wenn Sie in einer Gruppe wandern.
5. Wenn Sie sich verirren, kehren Sie um und gehen Sie bis zur zuletzt angetroffenen weiß-roten Markierung zurück.
6. Kontrollieren Sie stets die Wetterverhältnisse: Lesen Sie die Wettervorhersage aufmerksam, bevor Sie sich auf den Weg machen. Und bei Wetteralarm begibt man sich nicht auf Wanderungen.
7. Packen Sie stets Proviant und vor allem ausreichend Wasser ein und berech-



- nen Sie dabei eine mögliche unvorhergesehene Verlängerung der Strecke.
8. Nehmen Sie stets Ihren Abfall mit zurück ins Tal.
9. Wenn Sie Anbaugelände durchqueren, respektieren Sie bitte die Anbauflächen und die ggf. laufenden Arbeiten, indem Sie stets auf den angezeigten Wegen bleiben.
10. Wenn Sie entlang des Wanderwegs auf Gatter stoßen, schließen Sie diese stets wieder hinter sich. Die Gatter sind dort, um die Anbauflächen vor Wild zu schützen.
11. Wenn Sie eine befahrene Straße entlanggehen, gehen Sie bitte hintereinander, ohne die Fahrbahn zu versperren.
12. Im Zweifelsfall verzichten Sie auf den Ausflug: besser eine ausgefallene Wanderung als ein böses Ende.
13. Planen Sie die Heimkehr so, dass noch einige Stunden bis Sonnenuntergang bleiben.



# Classificazione dei sentieri

/ Trail Classification  
/ Classification des Sentiers  
/ Einstufung der Wanderwege



Di seguito riportiamo la scala relativa all'escursionismo classico suddivisa su 3 livelli di difficoltà.

I sentieri della vallata sono tutti compresi nei livelli Turistico (T) ed Escursionistico (E). Non sono presenti sentieri di livello Escursionistico per Esperti (EE) tuttavia ricordati che un'escursione non va mai sottovalutata!

## T (TURISTICO)

- **Caratteristiche:**  
Percorsi su carrarecce, mulattiere o evidenti sentieri che non pongono incertezze o problemi di orientamento, con modeste pendenze e dislivelli contenuti.
- **Abilità e competenze:**  
Richiedono conoscenze escursionistiche di base e preparazione fisica alla camminata.
- **Attrezzature:**  
Sono comunque richiesti abbigliamento e calzature adeguati.

## E (ESCURSIONISTICO)

- **Caratteristiche:**  
Percorsi che rappresentano la maggior parte degli itinerari escursionistici, quindi tra i più vari per ambienti naturali. Si svolgono per mulattiere, sentieri e talvolta tracce; su terreno diverso per contesto geomorfologico e vegetazionale (es. pascoli, sottobosco, detriti, pietraie). Sono generalmente segnalati e possono presentare tratti ripidi. Si possono incontrare facili passaggi su roccia, non esposti, che necessitano l'utilizzo delle mani per l'equilibrio. Eventuali punti esposti sono in genere protetti. Possono attraversare zone pianeggianti o poco inclinate su neve residua.
- **Abilità e competenze:**  
Richiedono conoscenze escursionistiche di base e preparazione fisica alla camminata.
- **Attrezzature:**  
Sono comunque richiesti abbigliamento e calzature adeguati.



Below is the relevant rating for classic hiking divided into 3 levels of difficulty.

The valley paths are all included in the Tourist (T) and (Hiker (E) levels. Trails in the Expert Hiker (EE) level are not included. However, remember never to underestimate a hike!

## T (TOURIST)

- **Characteristics:**  
Routes on small roads, mule tracks or clear paths that do not make orientation uncertain or problematic, with moderate slopes and restricted elevation gains.
- **Skills and abilities:**  
They require basic hiking knowledge and physical fitness for walking.
- **Equipment:**  
You still require suitable clothing and footwear.

## EE (ESCURSIONISTI ESPERTI)

- **Caratteristiche:**  
Percorsi che richiedono capacità di muoversi lungo sentieri e tracce su terreno impervio e/o infido (pendii ripidi e/o scivolosi di erba, roccette o detriti sassosi), spesso instabile e sconnesso. Possono presentare tratti esposti, traversi, cenge o tratti rocciosi con lievi difficoltà tecniche e/o attrezzati, (sono escluse le ferrate propriamente dette). Si sviluppano su pendenze medio-alte.
- **Abilità e competenze:**  
Richiedono conoscenze escursionistiche di base e preparazione fisica alla camminata.
- **Attrezzature:**  
Sono comunque richiesti abbigliamento e calzature adeguati.



## E (HIKER)

- **Characteristics:**  
Routes that represent the majority of hiking itineraries and offer the most varied natural environments. They follow mule tracks, paths across varied terrain with different geomorphology and vegetation (e.g. pastures, woodland undergrowth, debris, rocky areas). They are usually marked and may traverse steep slopes. They may include easy rocky passages, not exposed but which require you to use your hands to keep your balance. Any exposed sections are usually protected. They may cross flat or slightly inclined areas with residual snow.
- **Skills and abilities:**  
They require a sense of orientation and hiking experience and adequate training.
- **Equipment:**  
Suitable equipment is required, especially as regards footwear.

## EE (EXPERT HIKER)

- **Characteristics:**  
Routes that require the ability to move along paths and tracks on rugged and/or treacherous, often unstable and uneven terrain (steep and/or slippery grass slopes, rocks or rocky debris). There may be exposed sections, traverses, ledges or rocky stretches with mild technical difficulties and/or equipped paths (true via ferratas are excluded). They cross medium-high grade slopes.
- **Skills and abilities:**  
They require good hiking experience, a good sense of orientation, knowledge of the mountain environment, surefootedness and absence of vertigo, the ability to assess and make decisions, as well as an adequate level of physical fitness.
- **Equipment:**  
They require appropriate equipment and gear for the level of difficulty of the programmed itinerary



Vous trouverez ci-dessous l'échelle relative à la randonnée classique, divisée en 3 niveaux de difficulté.

Les sentiers de la vallée sont tous classés dans les niveaux Touristique (T) et Excursion (E). Aucun itinéraire ne correspond au niveau Excursion pour randonneurs expérimentés (EE), mais n'oubliez pas qu'une randonnée ne doit jamais être sous-estimée !

## T (TOURISTIQUE)

- **Caractéristiques:**  
Itinéraires sur des chemins charretiers, des chemins muletiers ou



des sentiers évidents qui ne posent pas de problèmes d'orientation, avec des pentes modérées et des dénivelés limités.

- **Aptitudes et compétences:**  
Ces sentiers requièrent des connaissances de base en randonnée et une bonne condition physique pour la marche.
- **Équipement:**  
Des vêtements et des chaussures adaptés sont toutefois nécessaires.

## E (EXCURSION)

- **Caractéristiques:**  
Parcours incluant la plupart des itinéraires de randonnée, donc parmi les plus variés en termes d'environnements naturels. Ils empruntent des chemins muletiers, des sentiers et parfois des pistes; sur des terrains variés en termes de géomorphologie et de végétation (par exemple, pâturages, sous-bois, éboulis, pierriers). Ils sont généralement balisés et peuvent présenter des passages escarpés. On peut rencontrer des passages faciles sur la roche, non exposés, qui nécessitent de s'aider de ses mains pour garder l'équilibre. Les points exposés sont généralement protégés. Ils peuvent traverser des zones plates ou légèrement en pente sur des névés.
- **Aptitudes et compétences:**  
Ils exigent le sens de l'orientation, une bonne expérience de la randonnée et un entraînement adéquat.
- **Equipment:**  
Un équipement approprié est nécessaire, en particulier des chaussures adaptées.

## EE (RANDONNEURS EXPÉRIMENTÉS)

- **Caractéristiques:**  
Itinéraires qui exigent la capacité de se déplacer sur des sentiers et des



pistes caractérisés par des terrains accidentés et/ou insidieux (pentes raides et/ou glissantes recouvertes d'herbe, de rochers ou d'éboulis), souvent instables et irréguliers. Ils peuvent présenter des passages exposés, des traversées, des vires ou des passages rocheux présentant de légères difficultés techniques et/ou équipés (à l'exclusion des via ferrata proprement dites). Ils se développent sur des pentes moyennes à fortes.

- **Aptitudes et compétences:**  
Ils nécessitent une excellente expérience de la randonnée, des capacités d'orientation, une connaissance des caractéristiques de l'environnement montagnard, un pied sûr et l'absence de vertige, des capacités d'évaluation et de décision ainsi qu'une préparation physique adéquate.
- **Équipement:**  
Ils nécessitent un équipement et du matériel adaptés à l'itinéraire difficile prévu.



Nachstehend ist die Skala der klassischen Bergwanderungen unterteilt in 3 Schwierigkeitsgrade aufgeführt.

Die Wanderwege im Tal gehören alle zu den Schwierigkeitsgraden mit Eignung für Tourismus (T) und Exkursion (E). Es sind zwar keine Wanderwege mit dem Niveau Exkursion für Erfahrene Wanderer (EE) dabei, Sie sollten jedoch nicht außer Acht lassen, dass man keine Wanderung unterschätzen sollte!

### T (TOURISMUS)

- **Eigenschaften:**  
Touren entlang Feldwegen, Maultierpfaden oder gut sichtbaren Wanderwegen, die keinerlei Ungewissheiten aufwerfen oder Orientierungsprobleme stellen, während sie nur mäßige Gefälle und Höhenunterschiede aufweisen.
- **Fähigkeiten und Kenntnisse:**  
Erforderlich sind grundlegende Wanderkenntnisse und die erforderliche Kondition fürs Wandern.
- **Ausrüstung:**  
Auf jeden Fall werden geeignete Kleidung und Schuhwerk benötigt.

### E (EXKURSION)

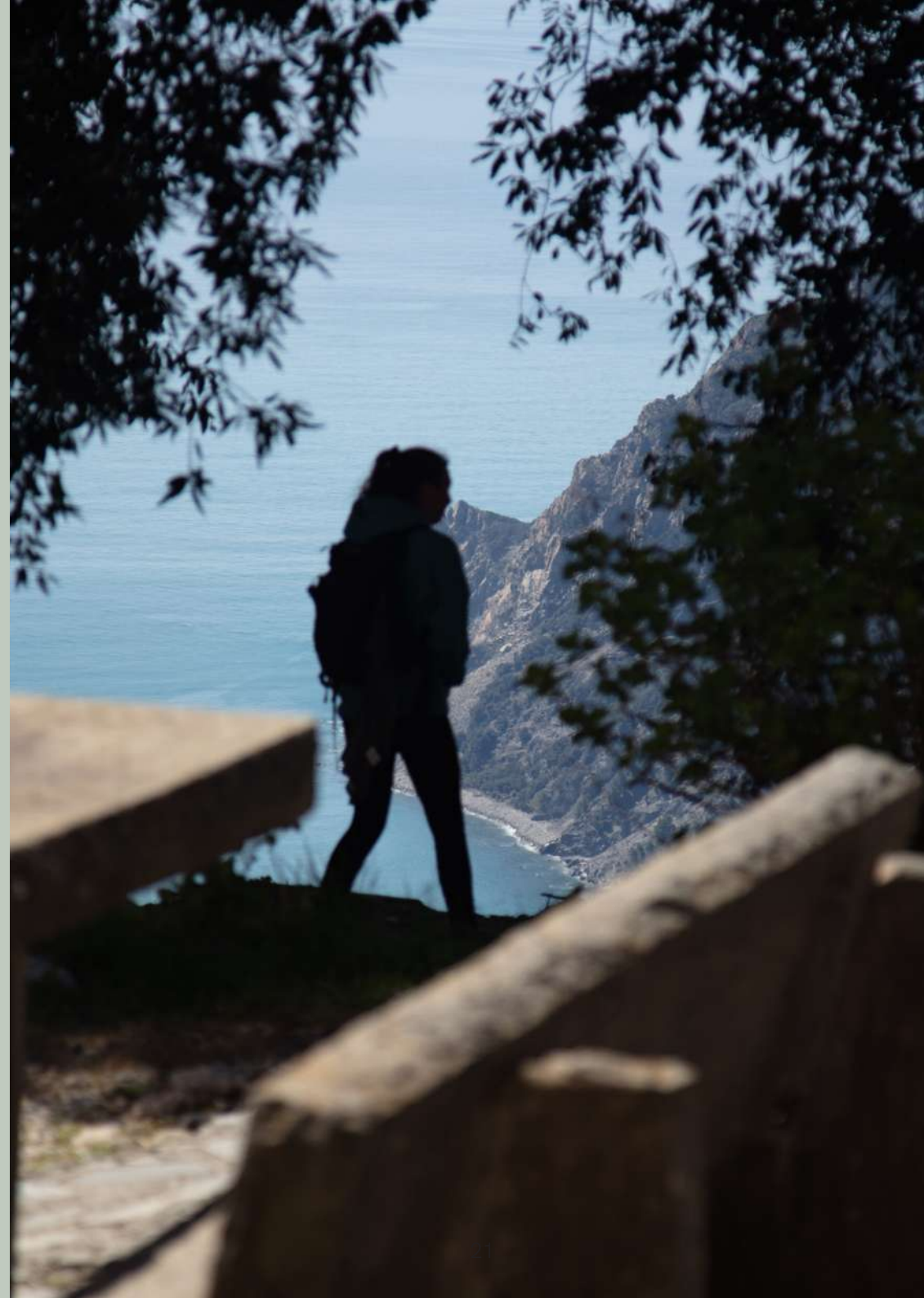
- **Eigenschaften:**  
Diese Touren stellen den größten Teil der Wanderrouten und durchqueren die unterschiedlichsten Naturumgebungen. Sie verlaufen über Maultierpfade, Wanderwege und teils Fußpfade auf hinsichtlich Bodenbeschaffenheit und Bewuchs unterschiedlichem Gelände (z.B. Weiden, Unterholz, Geröll, steinigtes Gelände). Sie sind generell deutlich markiert und können steile Abschnitte enthalten. Dabei kann man auf einfache, nicht ausgesetzte Felspassagen stoßen, bei denen die Hände zu Hilfe genommen werden müssen, um das Gleichgewicht zu wahren. Etwaige ausgesetzte Stellen

mit Absturzgefahr sind in der Regel geschützt. Es können ebene oder leicht abschüssige Strecken auf Restschnee durchquert werden.

- **Fähigkeiten und Kenntnisse:**  
Es werden Orientierungssinn, Wandererfahrung und geeignetes Training benötigt.
- **Ausrüstung:**  
Es wird geeignete Ausrüstung benötigt, insbesondere was das Schuhwerk anbelangt.

### EE (EXKURSION FÜR ERFAHRENE WANDERER)

- **Eigenschaften:**  
Diesen Touren erfordern die Fähigkeit, sich entlang Wegen und Pfaden auf unwegsamem und/oder tückischem Gelände (steile und/oder rutschige Abhänge mit Grasbewuchs, steinigem Untergrund oder grobem Geröll) mit oftmals instabilem und zerklüftetem Boden zu bewegen. Es können ausgesetzte Strecken, Querungen, Felsbänder oder Felspassagen mit leichten technischen Schwierigkeiten und/oder gesicherte Wegstrecken vorhanden sein (regelrechte Klettersteige sind hingegen ausgeschlossen). Es werden mittlere bis starke Gefälle überwunden.
- **Fähigkeiten und Kenntnisse:**  
Es werden ausgezeichnete Wandererfahrung, Orientierungsvermögen, genaue Kenntnis der Bergumwelt, Trittsicherheit und Schwindelfreiheit, Urteils- und Entscheidungsvermögen sowie angemessene körperliche Fitness benötigt.
- **Ausrüstung:**  
Es wird die geeignete Ausrüstung für die anspruchsvolle geplante Tour benötigt.



/ Itineraries  
/ Itinéraires  
/ Reiserouten

01

## Anello delle Cave

/ Quarry Loop  
/ Circuit en Boucle des Carrières  
/ Rundwanderung der Steinbrüche

Distance: 10.3 km  
Elevation gain: ±580 m

02

## Anello dei Mulini

/ Mill Loop  
/ Circuit en Boucle des Moulins  
/ Rundwanderung der Mühlen

Distance: 4.0 km  
Elevation gain: ±330 m

03

## Anello della Pieve di S.Siro

/ Pieve di S. Siro Loop  
/ Circuit en Boucle de la Pieve di Saint Siro  
/ Rundwanderung Pieve di S. Siro

Distance: 7.0 km  
Elevation gain: ±600 m

04

## Anello dei Prati di Bardellone

/ Prati di Bardellone Loop  
/ Circuit en Boucle des Prati di Bardellone  
/ Rundwanderung Prati di Bardellone

Distance: 6.0 km  
Elevation gain: ±620 m

05

## Anello della Madonna della Neve

/ Madonna della Neve Loop  
/ Circuit en Boucle de la Madonna della Neve  
/ Rundwanderung Madonna della Neve

Distance: 8.7 km  
Elevation gain: ±750 m

06

## Anello della Madonna del Soccorso

/ Madonna del Soccorso Loop  
/ Circuit en Boucle de la Madonna del Soccorso  
/ Rundwanderung Madonna del Soccorso

Distance: 9.4 km  
Elevation gain: ±600 m

07

## Anello di Terrazza Rossini e Punta Mesco

/ Terrazza Rossini and Punta Mesco Loop  
/ Circuit en Boucle de Terrazza Rossini et Punta Mesco  
/ Rundwanderung Terrazza Rossini und Punta Mesco

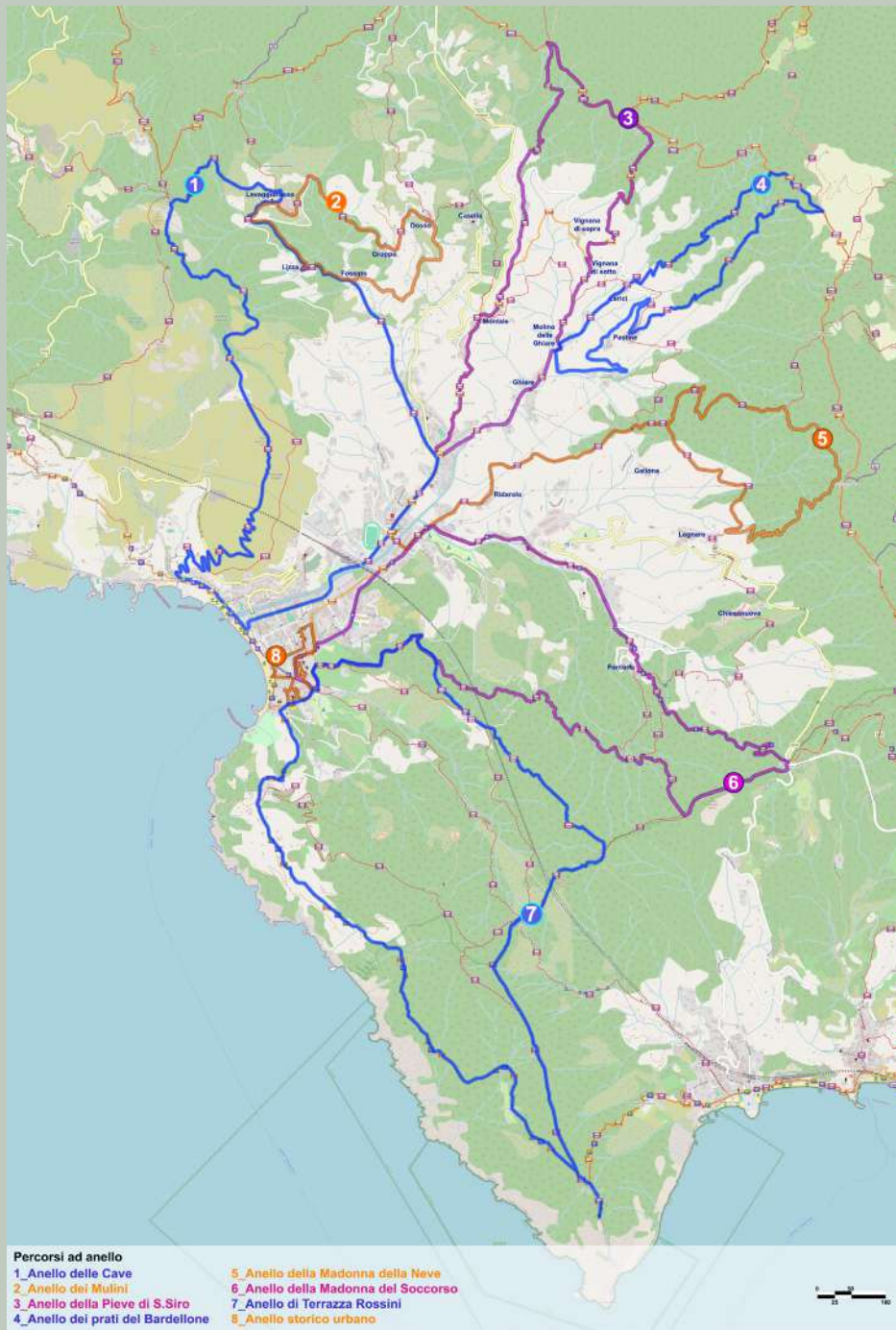
Distance: 10.7 km  
Elevation gain: ±650 m

08

## Percorso Storico Urbano (Joëlette CAI)

/ Historic Urban Itinerary  
/ Parcours Historique Urbain  
/ Historischer Stadtpaziergang

Distance: 2.2 km  
Elevation gain: ±50 m





Partendo dal lungomare di Levanto, Via Amerigo Vespucci, alla rotatoria poco prima di imboccare la Ciclopedonale Maremonti tieniti a destra verso la strada che costeggia il depuratore camminando in direzione dell'Hotel Villa Rossana e, una volta raggiunto, imbrocca la strada in salita che circonda l'hotel. Si esce sulla provinciale SP 42, attraversata la quale, trovi due sentieri che conducono al Monte delle Streghe: il n.671 a sinistra leggermente più in alto detto i Tornantini e il n.671V detto di Cave Galli. Puoi sceglierne uno a piacere, il primo è più rivolto verso mare mentre il secondo verso il paese e i monti. Una volta arrivato sul colle detto Monte delle Streghe continua fino a Località Crocettola dove incontri

la prima cava di marmo rosso Levanto del nostro percorso. Continua avanti senza svoltare, sul sentiero in salita direzione Rocca Gaibana-Colletto, rimanendo sempre sul sentiero n.671.

Qui incontri la seconda cava di marmo rosso Levanto con il suo laghetto. Passata la cava troverai sulla destra i ruderi di un mulino a vento e, superata Rocca Gaibana a quota 455 m slm (se vuoi puoi fare una deviazione molto panoramica e salire al Monte Rossola fino a 563 m slm, raggiungendo la sua croce di vetta in legno da cui si domina un'ampia vista sulla costa), al Passo del Colletto gira a destra in direzione est imboccando il sentiero n.673 verso Lavaggorosso.

Arrivato al cimitero del borgo, percorri in discesa le strade del paese fino ad arrivare alla curva sotto la chiesa di San Sebastiano dove troverai una scala con indicazione per Lizza- Fossato. Percorri il sentiero n.670 fino ad arrivare alla strada carrozzabile comunale e, attraversandola, troverai il sentiero leggermente a sinistra che ti condurrà nella Valle dei Mulini di Lavaggorosso con il rudere delle vecchie scuole e un ponte in pietra. Continua sul sentiero fino al borgo di Fossato col suo mulino e la Cappella di San Giacomo e successivamente sulla strada asfaltata fino ad arrivare alla rotonda di San Gottardo e dal lì a destra per ritornare al centro di Levanto.



## Anello delle Cave



### DATI TECNICI

/ Technical Data  
/ Données Techniques  
/ Technische Daten

Distance: 10,3 km  
Elevation gain: ±580 m  
Difficulty rating: T - E

### BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer  
Lavaggorosso  
Lizza  
Fossato

### PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
/ Points d'Intérêt  
/ Sehenswürdigkeiten  
A. Cave della Crocettola  
B. Chiesa di S. Sebastiano  
C. Mulino di Fossato  
D. Mulino di Lizza

01



Depart from Levanto seafront, Via Amerigo Vespucci, and at the roundabout just before where the Ciclopedonale Maremonti begins, keep right towards the road that runs alongside the treatment plant and walk in the direction of the Hotel Villa Rossana. Once there, take the road that goes up around the hotel.

You will come out on to the provincial SP4. Cross it to find two paths leading to Monte delle Streghe: path no. 671 on the left is slightly higher and is known as i Tornantini and no. 671V is called Cave Galli. You can choose whichever you prefer. The former has a better view of the sea. The latter faces the town and the mountains.

Once you have reached the pass known as Monte delle Streghe, continue as far as Località Crocettola where you will find the first Levanto red marble quarry on our route. Go straight on along the path that rises towards Rocca Gaibana- Colletto and keep to path no. 671.

Here you will find the second Levanto red marble quarry with its little lake. Beyond the quarry on the right-hand side you will find the ruins of a windmill and once you have gone past Rocca Galbana at a height of 455 m a.s.l (if you wish to follow a very scenic route, walk up to Monte Rossola to a height of 563 m a.s.l to reach the wooden cross on the summit overlooking a wide view of the coast), at Passo del Colletto turn right to the east and take path no. 673 towards Lavaggirosso.

When you get to the village cemetery, walk down the village streets to the bend below the church of San Sebastiano, where you will find steps marked Lizza- Fossato. Walk along path no. 670 until you get to the municipal asphalted road.

Cross it and you will see the path slightly to the left that will lead you into the Valle dei Mulini di Lavaggirosso with the ruins of the old schools and a stone bridge. Continue along the path to the village of Fossato with its mill and the Cappella di San Giacomo and then follow the asphalted road to the San Gottardo roundabout. From there, turn right to return to the centre of Levanto.



Le départ se fait de la promenade de bord de mer de Levanto, Via Amerigo Vespucci, au rond-point juste avant la Ciclopedonale Maremonti (piste cyclable et piétonne), restez sur votre droite vers la route longeant la station d'épuration en marchant en direction de l'hôtel Villa Rossana et, une fois arrivés, empruntez la route qui monte et contourne l'hôtel.

Sortez sur la route provinciale SP 42. Après l'avoir traversée, vous trouverez deux sentiers qui mènent au Monte delle Streghe : le n° 671 à gauche, légèrement plus haut, appelé «Tornantini », et le n° 671V, appelé «Cave Galli ». Vous pouvez choisir celui que vous préférez. Le premier est plus orienté vers la mer, tandis que le deuxième est orienté vers le village et les montagnes. Une fois arrivés au col Monte delle Streghe, continuez jusqu'au lieu-dit Crocettola où vous trouverez la première carrière de marbre rouge Levanto de notre itinéraire. Continuez, sans tourner, en empruntant le sentier qui monte en direction de Rocca Gaibana-Colletto ; restez toujours sur le sentier n° 671.

Vous trouverez ici la deuxième carrière de

marbre rouge Levanto avec son petit lac. Après la carrière, sur votre droite il y a les ruines d'un moulin à vent et, après avoir dépassé Rocca Gaibana à 455 m d'altitude (si vous le souhaitez, vous pouvez faire un détour très panoramique et monter au Monte Rossola jusqu'à 563 m d'altitude, pour atteindre sa croix de sommet en bois d'où vous pourrez profiter d'une large vue sur la côte), au col du Colletto tournez à droite vers l'est en empruntant le sentier n° 673 en direction de Lavaggirosso. Une fois arrivés au cimetière du village, descendez les rues du village jusqu'au virage sous l'église de San Sebastiano où vous trouverez un escalier indiquant Lizza-Fossato. Suivez le sentier n° 670 jusqu'à la route communale carrossable et, après l'avoir traversée, le sentier se trouve légèrement sur la gauche et il vous mènera à la Vallée des Moulins de Lavaggirosso avec les ruines des anciennes écoles et un pont en pierre. Continuez sur le sentier jusqu'au hameau de Fossato avec son moulin et la chapelle de San Giacomo, puis sur la route goudronnée jusqu'au rond-point de San Gottardo et de là, à droite pour revenir au centre de Levanto.





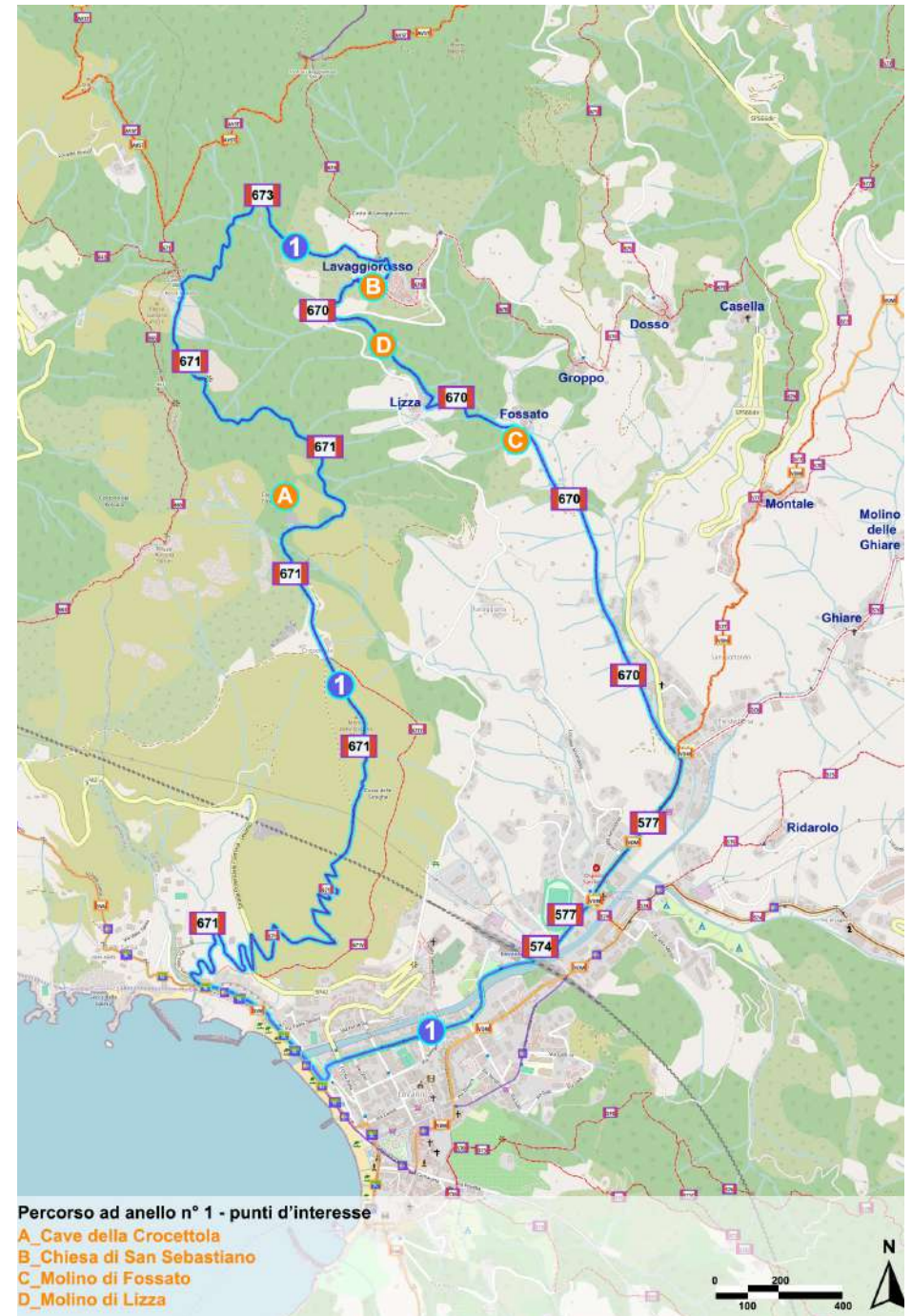
Die Tour beginnt bei der Strandpromenade in Levanto, in Via Amerigo Vespucci, beim Kreisverkehr, von dem der Rad- und Fußweg Maremonti abzweigt. Stattdessen halten Sie sich rechts auf der Straße, die an der Kläranlage entlang und in Richtung des Hotels Villa Rossana führt, wo schließlich die ansteigende Straße, die um das Hotel herumführt, eingeschlagen wird.

Diese mündet in die Provinzstraße SP 42, die überquert wird, woraufhin Sie auf zwei Wanderwege treffen, die zum Monte delle Streghe führen: der linke Weg mit der Nr. 671, der ein wenig höher verläuft und den Spitznamen „I Tornantini“ (die Spitzkehren) trägt, und der Weg Nr. 671V, der als „Cave Galli“ (Galli-Steinbrüche) bezeichnet wird. Sie können sich beliebig zwischen den beiden entscheiden: Der erste Weg ist stärker auf den Ausblick aufs Meer ausgerichtet, der zweite auf das Dorf und die Berge. Auf der Spitze des Hügels Monte delle Streghe angelangt, geht es weiter in Richtung der Ortschaft Crocettola, wo Sie im Rahmen dieser Tour auf den ersten Steinbruch für roten Levanto-Marmor stoßen. Gehen Sie, ohne abzubiegen, auf dem ansteigenden Weg Nr. 671 in Richtung Rocca Gaibana-Colletto weiter.

Hier treffen wir den zweiten Steinbruch für

roten Levanto-Marmor mit einem kleinen See. Nach dem Steinbruch ist auf der Rechten die Ruine einer Windmühle zu sehen. Nach Rocca Gaibana auf 455 m ü.d.M. (dort können Sie einen Abstecher machen und auf den Monte Rossola bis zum Gipfelkreuz auf 563 m ü.d.M. hinaufsteigen, wo sich eine großartige Aussicht über die Küste bietet) zweigen Sie beim Passo del Colletto rechts in Ostrichtung ab in den Weg Nr. 673 nach Lavaggiorosso.

Beim Friedhof dieses Dorfs angelangt, nehmen Sie eine der bergab verlaufenden Dorfstraßen bis zur Kurve unter der Kirche San Sebastiano, wo Sie eine Treppe mit einem Wegweiser nach Lizza - Fossato vorfinden. Nehmen Sie den Weg Nr. 670 bis zur befahrbaren Gemeindestraße, die Sie überqueren, woraufhin Sie den ein wenig zur Linken befindlichen Weg vorfinden, der in das Tal Valle dei Mulini di Lavaggiorosso mit den Ruinen der alten Schulen und einer Steinbrücke führt. Gehen Sie weiter auf diesem Weg bis zum Dorf Fossato mit seiner Mühle und der Kapelle San Giacomo und anschließend auf der asphaltierten Straße bis zum Kreisverkehr San Gottardo, wo Sie rechts abbiegen, um zur Stadtmitte von Levanto zurückzukehren.



Percorso ad anello n° 1 - punti d'interesse

- A\_Cave della Crocettola
- B\_Chiesa di San Sebastiano
- C\_Molino di Fossato
- D\_Molino di Lizza



# Anello dei Mulini

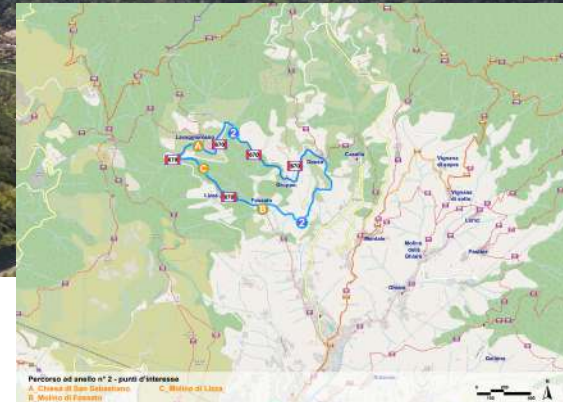


## DATI TECNICI

/ Technical Data  
 / Données Techniques  
 / Technische Daten

Distance: 4.0 km  
 Elevation gain: ±330 m  
 Difficulty rating: T - E

# 02



## BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer

Fossato  
 Lizza  
 Lavaggirosso  
 Groppo  
 Dosso

## PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
 / Points d'Intérêt  
 / Sehenswürdigkeiten

A. Chiesa di S. Sebastiano  
 B. Mulino di Fossato  
 C. Mulino di Lizza



Questo percorso ha come partenza e arrivo l'abitato di Fossato. Si parte dal sentiero dopo la chiesetta dedicata a S. Giacomo si procede sul sentiero n.670 in direzione Lizza che raggiungi in poco più di mezz'ora.

Attraversato il borgo, dalla strada per la chiesa di Santa Maria Assunta verso la sommità del borgo, continua a sinistra sul sentiero che va verso Lavaggirosso. Poco prima di uscire sulla strada carrozzabile troverai uno dei mulini più antichi di Levanto! Situato attorno ad un ponte in pietra, il mulino ha due ruote in legno e metallo perfettamente conservate e potrai scorgere alla sinistra i ruderi della vecchia scuola di Lavaggirosso. Prosegui fino alla strada asfaltata e, attraversandola, troverai un altro mulino, trasformato in attività ricettiva, alla destra del quale parte il sentiero per Lavaggirosso che ti

porta proprio sotto la chiesa parrocchiale di San Sebastiano.

Dopo una visita al borgo e alle sue porte dipinte da artisti, scendi sulla strada asfaltata in direzione dell'abitato di Dosso. Dopo circa 400 metri imbocchi il sentiero per Groppo arrivando nella parte bassa della frazione. Risali, visitando il borgo, fino alla strada asfaltata. Prosegui in direzione nord-est e, dopo circa 400m trovi sulla destra un sentiero che porta alla frazione di Dosso.

Seguendo poi la strada del borgo in discesa ti troverai su un sentiero che conduce a valle (percorso abbastanza breve ma con forte pendenza nella parte iniziale). Arriverai alla carrozzabile, percorrendola a destra sarai di ritorno a Fossato e al suo arco in pietra, alla cui sinistra si trova un altro bel mulino restaurato.



This trail starts and ends in the residential area of Fossato. Starting from the path after the tiny church dedicated to S. Giacomo, continue along path no. 670 towards Lizza, which you will reach in just over half an hour.

Walk through the village from the road to the church of Santa Maria Assunta towards the highest point of the village. Continue left along the path that leads to Lavaggiorosso. Just before you get to an asphalted road, you will find one of the oldest mills in Levanto! Standing around a stone bridge, the mill has two perfectly preserved, wood and metal wheels and you will see the ruins of the old school of Lavaggiorosso on the left. Continue to the asphalted road and on the other side you will find another mill transformed into an accommodation facility, to the right of which is the path

to Lavaggiorosso that will take you right below the parish church of San Sebastiano.

After a tour of the village with its doors painted by artists, descend the asphalted road towards the village of Dosso. After about 400 metres, take the path to Groppo that leads to the lower part of the hamlet. Walk back up as far as the asphalted road to take a look at the village. Continue north-east and after about 400m, you will find a path leading to the hamlet of Dosso.

Then walk down the village street to find a path leading down the valley (a fairly short stretch with a steep initial slope). You will come to a road open to vehicles. Walk along to the right to return to Fossato and its stone archway, to the left of which stands a beautifully restored mill.

autre moulin, transformé en hébergement, à droite duquel vous pouvez emprunter le sentier vers Lavaggiorosso qui vous mènera juste en dessous de l'église paroissiale de San Sebastiano.

Après avoir visité le village et ses portes peintes par des artistes, descendez la route goudronnée en direction du village de Dosso. Après environ 400 mètres, prenez le sentier menant à Groppo et arrivez dans la partie basse du hameau. Remontez en visitant le village jusqu'à la route goudronnée. Continuez vers le nord-est et, après environ 400 mètres, vous trouverez sur votre droite un sentier qui mène au hameau de Dosso. Suivez ensuite la route du village en descente, pour retrouver le sentier menant à la vallée (parcours assez court mais avec une forte pente au début). Vous arriverez à la route carrossable, en la parcourant vers la droite, vous serez de retour à Fossato et à son arc en pierre, à gauche duquel se trouve un autre beau moulin restauré.



Point de départ et d'arrivée de cet itinéraire est le village de Fossato. Empruntez le sentier après la petite église dédiée à San Giacomo et ensuite le sentier n° 670 en direction de Lizza, que vous atteindrez en un peu plus d'une demi-heure.

Après avoir traversé le village, depuis la route menant à l'église Santa Maria Assunta vers le sommet du village, continuez à gauche sur le sentier qui mène à Lavaggiorosso. Juste avant d'arriver sur la route carrossable, vous trouverez l'un des plus anciens moulins de Levanto ! Situé près d'un pont en pierre, le moulin possède deux roues en bois et en métal parfaitement conservées et vous pourrez apercevoir sur la gauche les ruines des anciennes écoles de Lavaggiorosso. Continuez jusqu'à la route goudronnée et, en la traversant, vous trouverez un





Diese Rundwanderung beginnt und endet im Dorf Fossato. Man nimmt zunächst den Weg, der hinter der S. Giacomo gewidmeten Kirche beginnt und geht weiter auf dem Weg Nr. 670 in Richtung Lizza, das in wenig mehr als einer halben Stunde erreicht wird. Wir durchqueren das Dorf und zweigen von der Straße, die zur Kirche Santa Maria Assunta und zum höher gelegenen Teil des Dorfs führt, nach links ab auf den Weg nach Lavaggiorosso. Kurz bevor dieser auf der befahrbaren Straße endet, erblicken Sie eine der ältesten Mühlen Levantos!

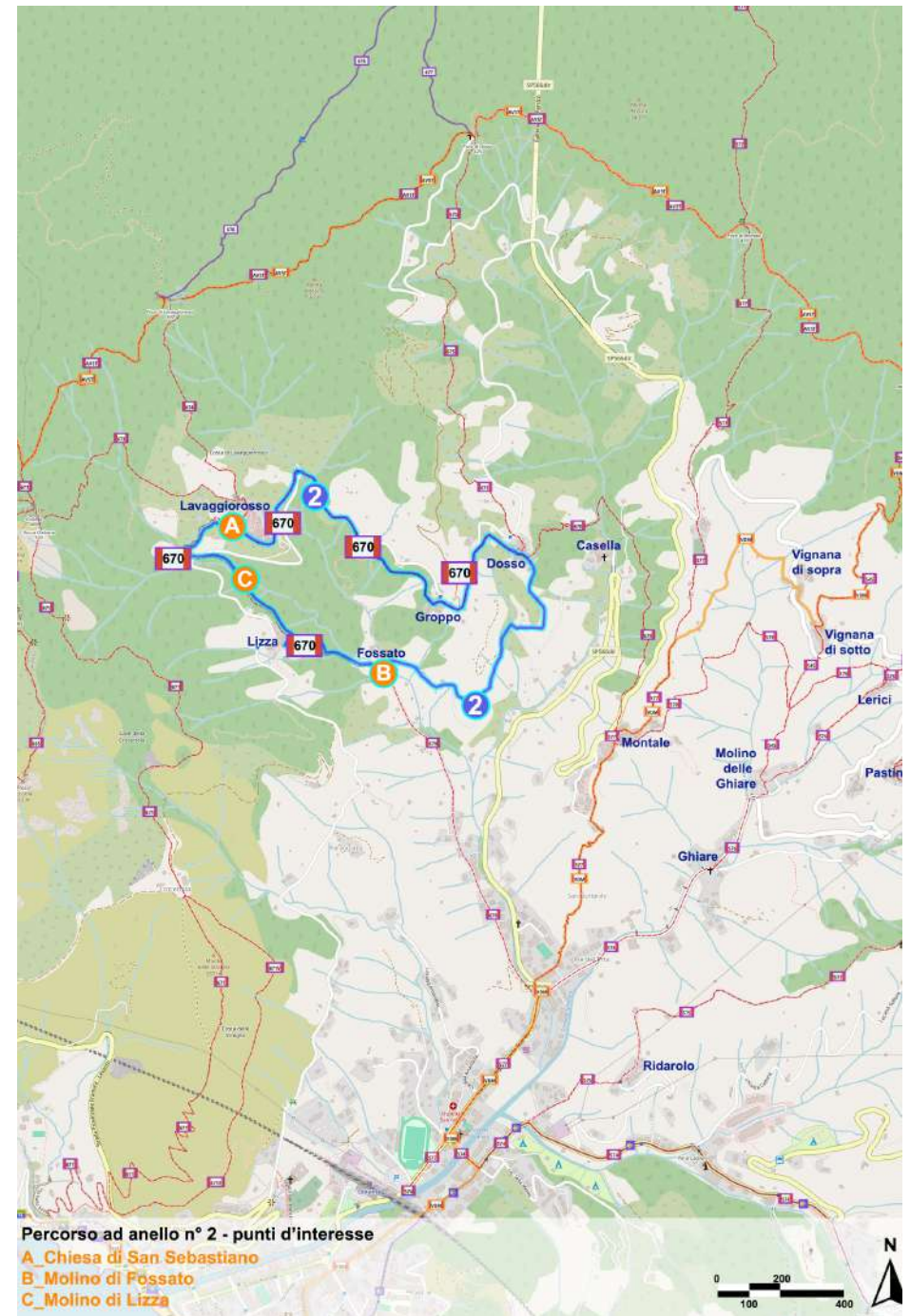
Die um eine Steinbrücke herum errichtete Mühle weist zwei vollständig erhaltene Mühlräder aus Holz und Metall auf, während links die Ruinen der alten Schule



von Lavaggiorosso zu sehen sind. Gehen Sie weiter bis zur geteerten Straße und überqueren Sie diese: Dort ist eine weitere Mühle zu sehen, die zur Freizeitstätte umgebaut wurde, während rechts davon der Weg nach Lavaggiorosso abzweigt, der Sie direkt unter die Pfarrkirche San Sebastiano führt.

Nach der Besichtigung des Dorfs und seiner von Künstlern bemalten Türen gehen Sie auf der asphaltierten Straße bergab in Richtung der Siedlung Dosso weiter. Nach ca. 400 Metern biegen Sie in den Wanderweg nach Groppo ein, der Sie zum tiefer gelegenen Teil des Orts führt. Gehen Sie durch das Dorf bergauf bis zur asphaltierten Straße. Von dort führt der Weg weiter in Richtung Nordosten, um nach 400 m rechts auf einen Pfad abzubiegen, der zum Ort Dosso führt.

Von dort geht die Dorfstraße bergab zu einem Wanderweg, der ins Tal hinabführt (eine relativ kurze, jedoch im ersten Teil stark abschüssige Strecke). So gelangt man zur befahrbaren Straße, die man rechter Hand einschlägt und so zurück nach Fossato mit seinem Mauerbogen kommt, zu dessen Linken sich eine weitere schöne, restaurierte Mühle erhebt.





## Anello della Pieve di S.Siro



### DATI TECNICI

/ Technical Data  
/ Données Techniques  
/ Technische Daten

Distance: 7.0 km  
Elevation gain: ±600 m  
Difficulty rating: T - E

### BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer

Montale  
Vignana  
Ghiare

### PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
/ Points d'Intérêt  
/ Sehenswürdigkeiten

A. Chiesa della Madonna di Loreto  
B. Chiesa di S. Bernardo  
C. Pieve di S. Siro



L'anello della Pieve di S. Siro parte dalla rotondiere di San Gottardo e percorre Via Piè dell'Erta in direzione del borgo di Montale, sul sentiero n.577, una mulattiera in gran parte in pietra con scale e forte pendenza iniziale che in circa 30 minuti ti porta presso l'edificio delle vecchie scuole elementari. Questo percorso segue inoltre il tracciato della "Via dei Monti o de Pontremolo", una percorrenza medioevale commerciale e di pellegrinaggio. Tenendo la destra, un sentierino visibile dal parcheggio delle vecchie scuole ti porta sulla piazza della parrocchiale di Montale: la Pieve di San Siro. Prendi quindi la strada alla sinistra della chiesa in salita e percorrila tutta, lasciando la "Via dei Monti" sulla destra, fino alla località Sorlana. Continua dritto sul sentiero n.577 fino alla chiesetta della Madonna di Loreto, particolare per il

porticato antistante l'entrata, e comincia quindi la salita verso la Foce di Montale. Una volta raggiunta la strada asfaltata per Bardellone, gira a destra e percorri l'Alta Via delle Cinque Terre per circa 800 metri fino a raggiungere l'imbocco sulla destra del sentiero n.545 e riprendi quindi la "Via dei Monti" in discesa. Arrivato nel paese di Vignana, durante la visita troverai a destra la chiesa di San Bernardo. A quel punto, segui la strada a sinistra e attraversata la carreggiata troverai di fronte, in corrispondenza della fermata dell'autobus Vignana di Sotto, il sentiero che prosegue in discesa. All'incrocio con il sentiero n.570 prosegui dritto rimanendo sul sentiero n.545 e raggiungi quindi Molino delle Ghiare. Da qui prosegui in discesa sulla strada asfaltata seguendo il tracciato indicato con il n.576 fino a raggiungere la rotondiere di San Gottardo.



The Pieve di S. Siro loop starts from the San Gottardo roundabout and runs along Via Piè dell'Erta towards the village of Montale, on path no. 577, a mainly stony mule track with steps and an initial steep slope which takes you in about 30 minutes to the building of the old elementary schools. This route also follows the "Via dei Monti o de Pontremolo" trail, a mediaeval trade and pilgrimage route. To the right, a visible path from the old school car park leads you to the parish church square in Montale: the Pieve di San Siro. Then walk to the end of the road going up past the church on the left, leaving the "Via dei Monti" on the right, as far as Località Sorlana. Walk straight along path no. 577 to the small church of Madonna di Loreto, with its unusual portico in front of the entrance, and then begin to walk up towards the Foce

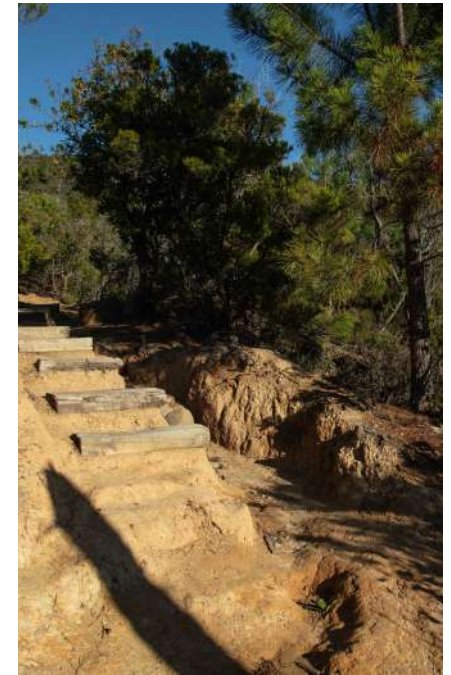
di Montale. When you reach the asphalted road for Bardellone, turn right and walk along the Alta Via delle Cinque Terre for about 800 metres until you reach the start of path no. 545 on the right, and then walk back down "Via dei Monti". When you get to the village of Vignana, your tour will lead you to the church of San Bernardo on the right. At this point, follow the road to the left and cross it to find the path that continues downhill by the bus stop for Vignano di Sotto. At the crossroads with path no. 570 continue straight ahead and follow the trail marked no. 545 to reach Molino delle Ghiare. From here, continue downhill on the asphalted road along the trail marked no. 576 until you come to the San Gottardo roundabout.



église de la Madonna di Loreto, dont le portique devant l'entrée est très particulier, puis commencez la montée vers la Foce di Montale.

Une fois arrivés à la route goudronnée menant à Bardellone, tournez à droite et suivez l'Alta Via delle Cinque Terre pendant environ 800 mètres jusqu'à atteindre l'entrée du sentier n° 545 sur la droite, puis reprenez la « Via dei Monti » en descente. Arrivés au village de Vignana, vous trouverez l'église San Bernardo sur votre droite.

À ce moment-là, suivez la route à gauche et, après l'avoir traversée, vous trouverez en face, à hauteur de l'arrêt de bus Vignana di Sotto, le sentier qui continue en descente. À l'intersection avec le sentier n° 570, continuez tout droit en restant sur le sentier n° 545 et vous arriverez à Molino di Ghiare. De là, continuez à descendre sur la route goudronnée en



suivant le sentier n° 576 jusqu'au rond-point de San Gottardo.

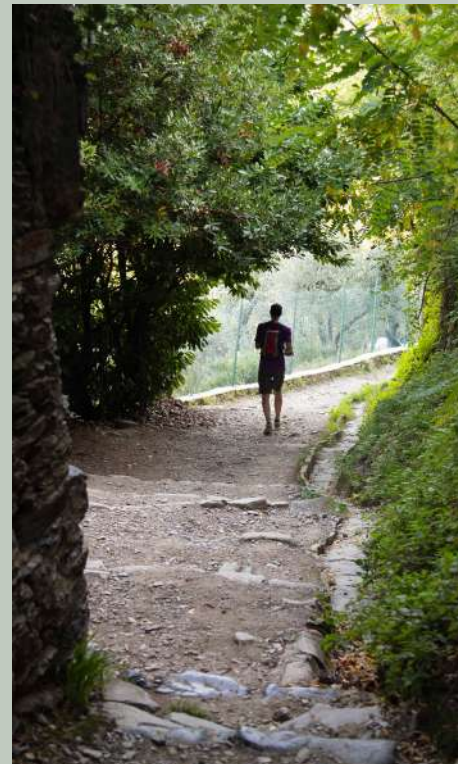


Le circuit en boucle de la Pieve di S. Siro part du rond-point de San Gottardo et longe la Via Piè dell'Erta en direction du hameau de Montale, sur le sentier n° 577, un chemin muletier en grande partie pavé avec des escaliers et une forte pente initiale qui, en 30 minutes environ, vous mène au bâtiment des anciennes écoles élémentaires. Ce parcours suit également le tracé de la « Via dei Monti ou de Pontremolo », une route médiévale commerciale et de pèlerinage. En restant sur la droite, un petit sentier visible depuis le parking des anciennes écoles vous mène à la place de l'église paroissiale de Montale : la Pieve di San Siro. Prenez ensuite la route qui monte à gauche de l'église et suivez-la jusqu'au bout, en laissant la « Via dei Monti » sur votre droite, jusqu'à la Località Sorlana. Continuez tout droit sur le sentier n° 577 jusqu'à la petite

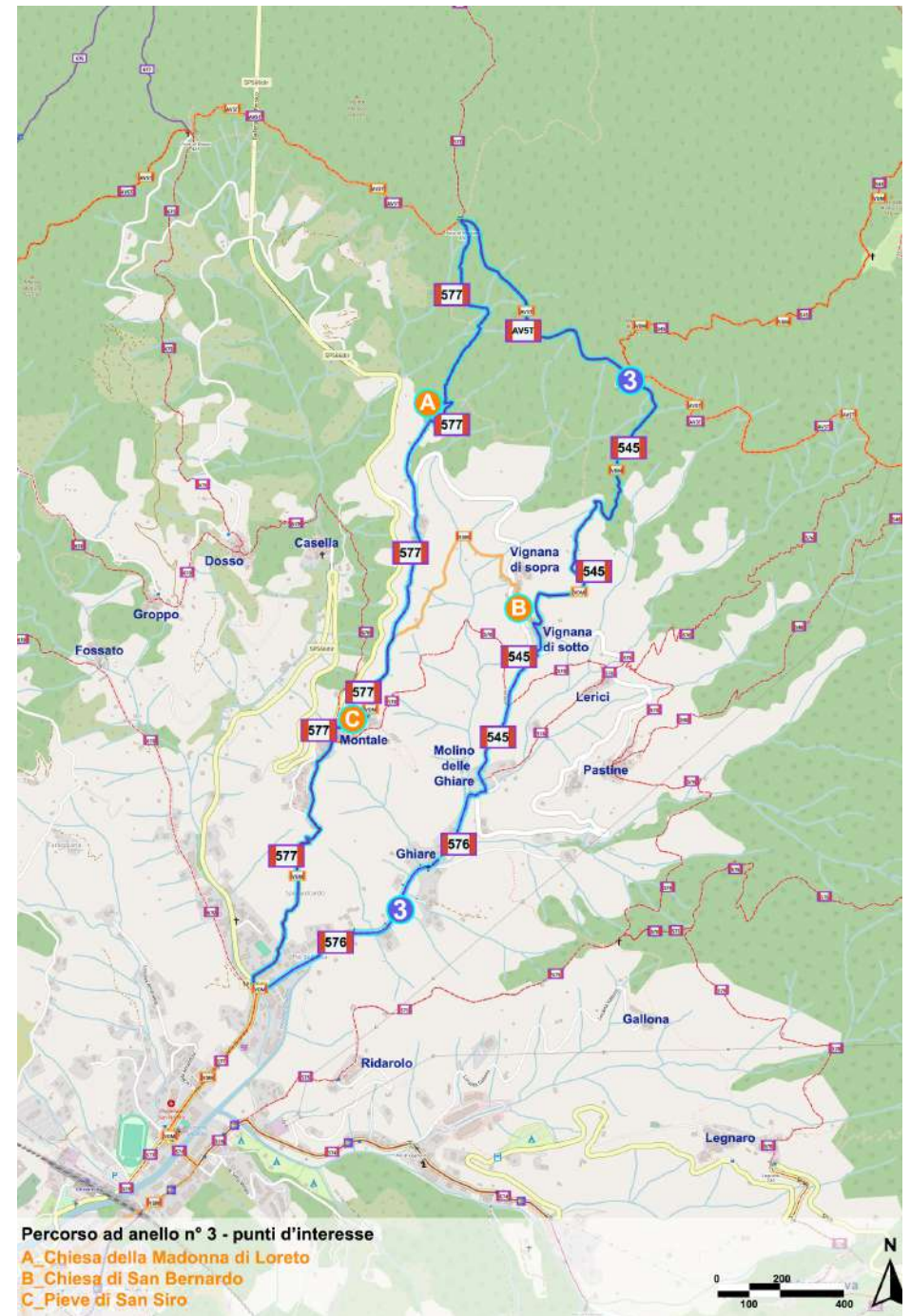


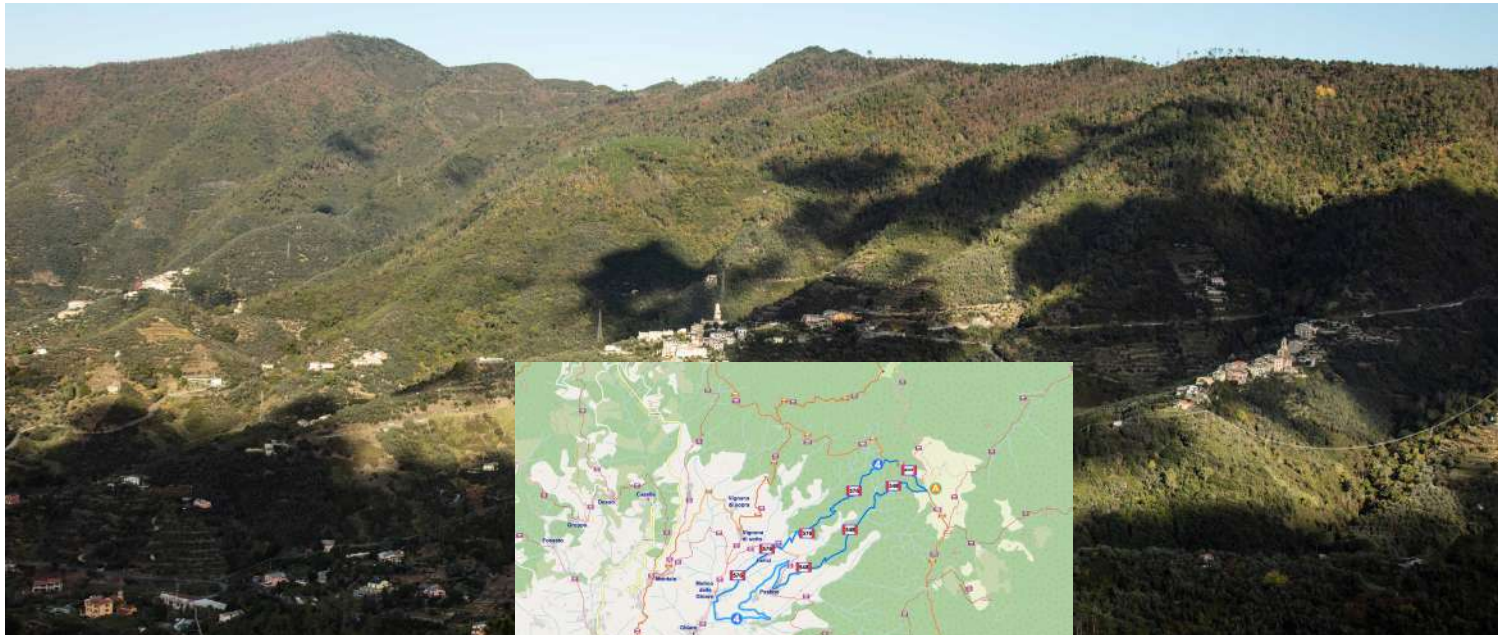
Die Rundwanderung Pieve di S. Siro beginnt beim Kreisverkehr San Gottardo, an dem die Via Piè dell'Erta eingeschlagen wird. Diese führt in Richtung des Dorfs Montale über den Wanderweg Nr. 577, einen größtenteils gepflasterten Maultierpfad mit Treppen und einem im ersten Abschnitt starken Gefälle, der in rund 30 Minuten zum Gebäude der alten Grundschule führt. Diese Tour folgt außerdem der Strecke der „Via dei Monti“ oder „Via de Pontremolo“, einer mittelalterlichen Handels- und Pilgerstraße. Rechter Hand führt ein schmaler, vom

Parkplatz der alten Schulen aus erkennbarer Pfad auf den Platz der Pfarrkirche von Montale: der Pieve di San Siro. Danach schlagen Sie die bergan führende Straße links der Kirche ein, wobei Sie die „Via dei Monti“ rechts liegen lassen und bis zur Ortschaft Sorlana gehen. Dort gehen Sie auf dem Wanderweg Nr. 577 weiter bis zu dem Kirchlein Madonna di Loreto mit seinem ungewöhnlichen Portikus vor dem Eingang und beginnen dann den Aufstieg zum Pass Foce di Montale. Bei der Teerstraße nach Bardellone angelangt, nach rechts abbiegen und die Alta Via delle Cinque Terre ca. 800 m lang beschreiten, bis sich rechter Hand der Wanderweg Nr. 545 eröffnet, sodass Sie die „Via dei Monti“ nun wieder bergab begehen. Im Dorf Vignana angelangt stoßen Sie im Verlauf der Besichtigung rechts auf die Kirche San Bernardo. An dieser Stelle angelangt nehmen Sie die



Straße links und überqueren die Fahrbahn, wo sich gegenüber der Bushaltestelle Vignana di Sotto der Wanderweg befindet, der weiter talwärts führt. Bei der Kreuzung mit dem Weg Nr. 570 gehen Sie geradeaus weiter auf dem Weg Nr. 545, der Sie nach Molino delle Ghiare führt. Von hier aus geht es weiter bergab auf der asphaltierten Straße, die der Strecke mit der Nr. 576 folgt, bis zum Kreisverkehr San Gottardo.





# Anello dei Prati di Bardellone



## DATI TECNICI

/ Technical Data  
 / Données Techniques  
 / Technische Daten  
 Distance: 6.0 km  
 Elevation gain: ±620 m  
 Difficulty rating: T - E

## BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer

Ghiare  
 Lerici  
 Pastine

## PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
 / Points d'Intérêt  
 / Sehenswürdigkeiten

A. Prati di Bardellone (punto panoramico)



Il punto di partenza è l'abitato di Molino di Ghiare, raggiungibile a piedi dalla rotatoria di San Gottardo direzione di Ghiare e oltre per Molino. Da lì prosegui per la strada comunale in leggera salita fino a un incrocio sulla destra dove devii per Pastine Inferiore. Raggiunta la frazione troverai un sentiero che ti porta alla frazione di Pastine Superiore dalla quale inizi la salita con il sentiero n.548 che ti porta fino alla Località Prati di Bardellone Cà Melana.

Giri quindi a sinistra sulla strada asfaltata (AV5T) e raggiungi in poco tempo Foce di Lerici dove parte sulla sinistra il sentiero n.576 che, tutto in discesa, ti porta al borgo di Lerici che trovi una volta attraversata la strada asfaltata.

Da Lerici puoi scegliere se scendere direttamente a Molino di Ghiare tramite il sentiero diretto n.576 oppure, attraversato l'arco di pietra a ovest del paese, puoi imboccare il sentiero n.570 per il "crocevia".

Ti troverai poco più avanti, infatti, ad un incrocio con tre direzioni, appunto il crocevia, indicato da una edicola votiva con una statuetta della Madonna. Prendi la direzione a sinistra in discesa con il sentiero n.545 che ti riporta a Molino di Ghiare.



The departure point is the residential area of Molino di Ghiare, which can be reached on foot from the San Gottardo roundabout in the direction of Ghiare and then for Molino. From here follow the municipal road rising gently to a crossroads on the right, where you divert to Pastine Inferiore. When you get to the hamlet, you will find a path that takes you to the hamlet of Pastine Superiore, where you begin the ascent on path no. 548 that leads you to Località Prati di Bardellone Cà Melana.

Then turn left on to the asphalted road (AV5T), which will soon take you to Foce di Lerici where path no. 576 starts on the left and takes you downhill to the village of Lerici on the other side of the asphalted road.

From Lerici you can choose whether to descend directly to Molino di Ghiare via the direct path no. 576 or you can walk through the stone archway to the west of the village and then take path no. 570 for the "crocevia" (crossroads).

A little further on, you will find you are at a three-way junction, the crossroads, marked by a shrine with a small statue of the Madonna. Turn left downhill on path no. 545 that will take you back to Molino di Ghiare.



Le point de départ est le village de Molino di Ghiare, accessible à pied depuis le rond-point de San Gottardo en direction de Ghiare et au-delà vers Molino. De là, continuez sur la route communale en légère montée jusqu'à un croisement sur la droite où vous vous dirigerez vers Pastine Inferiore. Une fois arrivé au hameau, vous trouverez un sentier qui vous mènera au petit village de Pastine Superiore, d'où vous commencerez l'ascension par le sentier n° 548 qui vous mènera jusqu'à Località Prati di Bardellone Cà Melana.

Tournez ensuite à gauche sur la route goudronnée (AV5T) et vous arrivez rapidement à Foce

di Lerici où le sentier n° 576 part sur la gauche, tout en descente, qui vous mènera au village de Lerici, juste après avoir traversé la route goudronnée.

Depuis Lerici, vous pouvez choisir de descendre directement à Molino di Ghiare par le sentier n° 576 ou, après avoir traversé l'arche en pierre à l'ouest du village, emprunter le sentier n° 570 vers le « crocevia ». Vous vous trouverez en effet un peu plus loin à un croisement avec trois directions, le « crocevia », indiqué par un édifice votif avec une petite statue de la Vierge Marie. Prenez à gauche en descendant par le sentier n° 545 qui vous ramène à Molino di Ghiare.



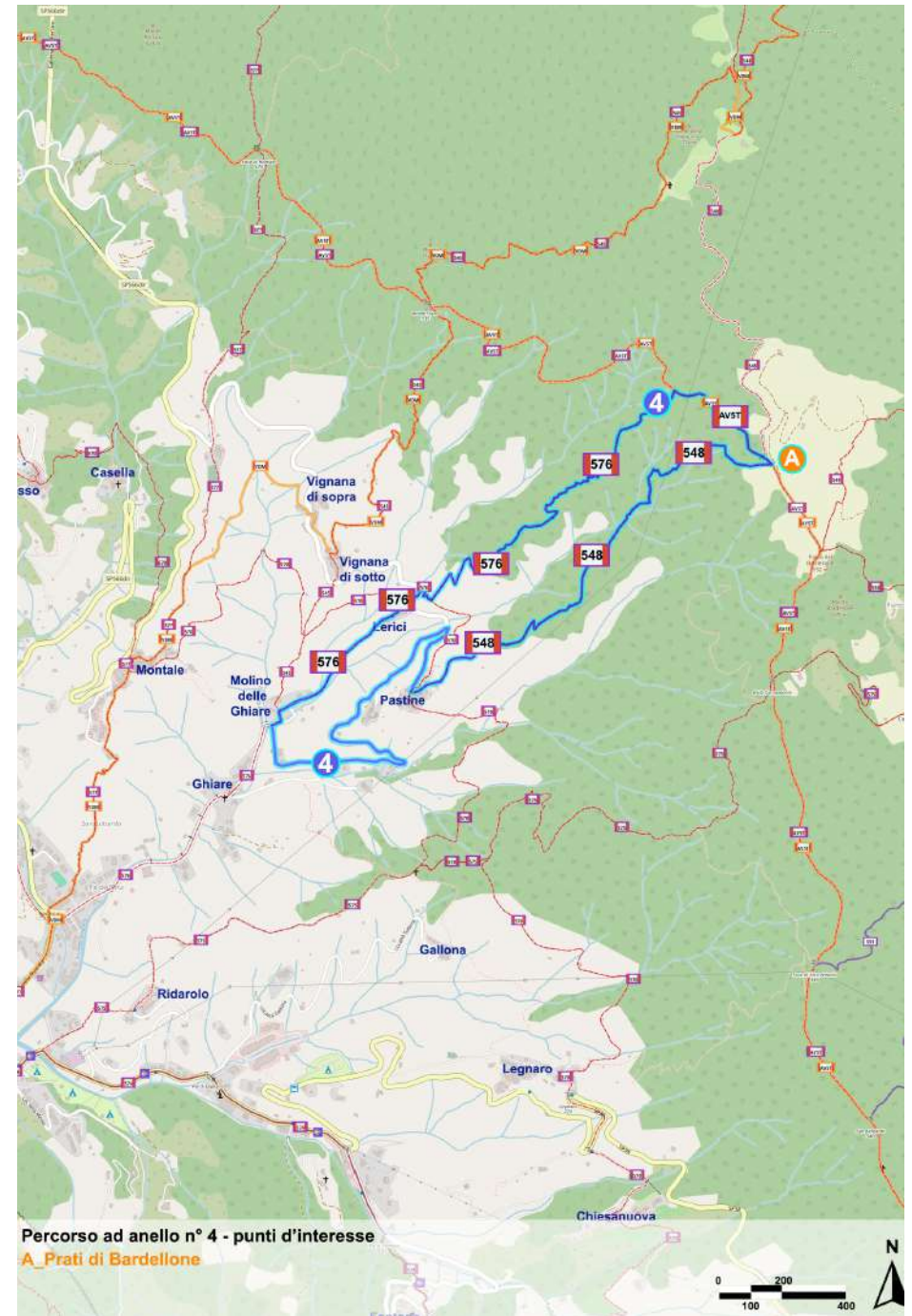


Der Ausgangspunkt ist die Siedlung Molino di Ghiare, die zu Fuß vom Kreisverkehr San Gottardo in Richtung Ghiare und weiter nach Molino erreicht wird. Von hier geht es weiter auf der leicht ansteigenden Gemeindestraße bis zur Kreuzung auf der Rechten, wo Sie in Richtung Pastine Inferiore abbiegen. In diesem Ort angelangt, finden Sie einen Weg vor, der zum Ortsteil Pastine Superiore weiterführt, von wo der Anstieg über den Weg Nr. 548 ansetzt, der bis zur Ortschaft Prati di Bardellone Cà Melana führt.

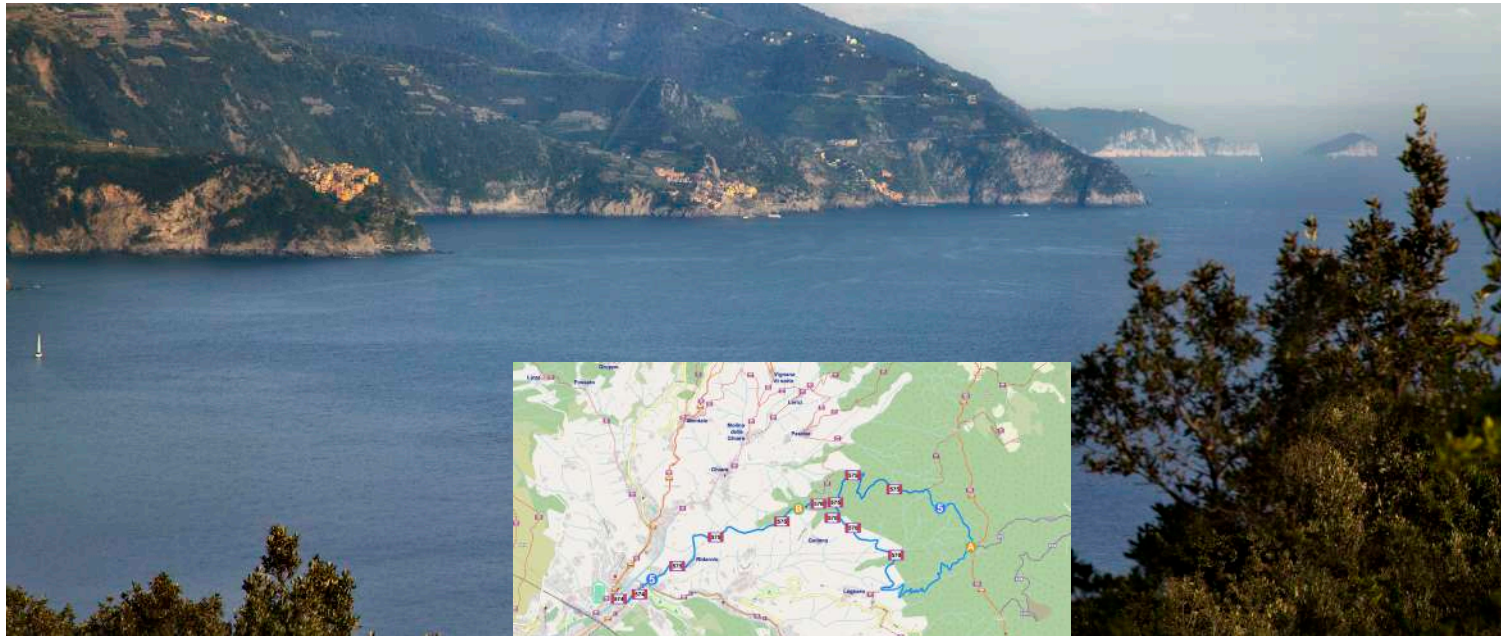
Dort biegen Sie links auf die Teerstraße ein (AV5T) und erreichen in kurzer Zeit Foce di Lerici, wo Sie linker Hand auf den Wanderweg Nr. 576 treffen, der durchgän-

gig bergab zum Dorf Lerici führt, wo man nach Überqueren der Teerstraße angelangt. Von Lerici aus können Sie entscheiden, ob Sie direkt über den Weg Nr. 576 nach Molino di Ghiare hinabgehen wollen, oder stattdessen den Mauerbogen im Westen des Dorfs durchqueren, um den Weg Nr. 570 in Richtung des „Kreuzwegs“ einzuschlagen.

Ein kleines Stück weiter treffen Sie in der Tat auf eine Wegkreuzung mit drei Richtungen, die durch einen Bildstock mit einer kleinen Madonnenstatue markiert ist. Schlagen Sie den links bergab führenden Weg mit der Nr. 545 ein, der Sie zurück nach Molino di Ghiare bringt.



Percorso ad anello n° 4 - punti d'interesse  
A\_Prati di Bardellone



Questo percorso parte ed arriva a Piani di San Rocco. Sulla strada asfaltata provinciale per Monterosso che parte dalla chiesa della Madonna della Guardia, attraversi il ponte sul fiume Ghiararo. Proprio dopo il ponte sulla curva trovi l'abitato di Piani di San Rocco, percorri la stradina in salita fino ad arrivare alla frazione di Ridarolo, che raggiungi in corrispondenza della chiesa di S. Giovanni Battista. Tieni la sinistra per arrivare in circa mezzora alla chiesa di San Bartolomeo, situata in un bosco di pini su un costone tra la valle di Legnaro e quella di Pastine.

Gira dietro la chiesa e imbecca il sentiero per Campodonia-Bardellone. Continua, senza deviare per Campodonia, fino all'incrocio con il sentiero per la Madonna della Neve (se preferisci puoi continuare per arrivare sulla strada asfaltata di Bardellone e da lì discendere per Madonna della Neve-Legnaro).

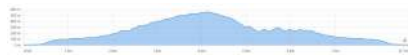
Raggiunta la chiesa di S. Pietro, percorri il sentiero in discesa in direzione di Legnaro. Arrivati nel borgo, prenditi, come in tutte le frazioni, del tempo per la visita. Nella parte alta del borgo, costeggiando a sinistra un agriturismo, imbecca il sentiero per San Bartolomeo Via Raguggia, torni così alla chiesa di San Bartolomeo e, percorrendo la strada per Ridarolo e poi il sentiero per Piani di San Rocco, al punto di partenza.



This trail starts and ends at Piani di San Rocco. Cross the bridge over the river Ghiararo on the provincial asphalted road to Monterosso that begins from the chiesa della Madonna della Guardia. Immediately after the bridge on the bend you will find the village of Piani di San Rocco. Follow the little road that ascends as far as the hamlet of Ridarolo and ends opposite the church of S. Giovanni



# Anello della Madonna della Neve



## DATI TECNICI

/ Technical Data  
/ Données Techniques  
/ Technische Daten

Distance: 8.7 km  
Elevation gain: ±750 m  
Difficulty rating: T - E

## BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer

Ridarolo  
Legnaro

## PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
/ Points d'Intérêt  
/ Sehenswürdigkeiten

A. Chiesa di S. Bartolomeo  
B. Chiesa Madonna della Neve

# 05

Battista. Keep left to reach the chiesa di San Bartolomeo in about half an hour, standing in a pine wood on a ridge between valle di Legnaro and valle di Pastine.

Go behind the church and take the path for Campodonia- Bardellone. Do not turn towards Campodonia, instead go ahead to the crossroads with the path for Madonna della Neve (or if you prefer, go on to the asphalted road of Bardellone and from there descend towards via Madonna della Neve-Legnaro).

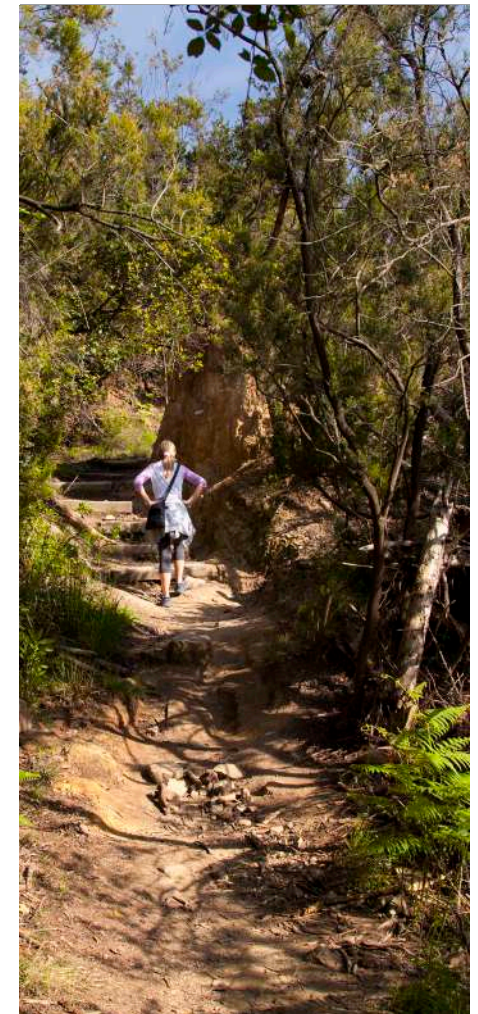
When you reach the church of S. Pietro, follow the path down towards Legnaro. Once you reach the village, take time for the customary tour of the hamlet. At the highest point in the village, walk along the left-hand side of a holiday farmhouse and take the path for San Bartolomeo Via Raguggia, to return to the chiesa di San Bartolomeo. Take the road to Ridarolo and then follow the path for Piani di San Rocco, to your departure point.



Cet itinéraire commence et se termine à Piani di San Rocco. Sur la route provinciale goudronnée menant à Monterosso, qui part de l'église Madonna della Guardia, traversez le pont sur la rivière Ghiararo. Juste après le pont, dans le virage, vous trouverez le village de Piani di San Rocco. Empruntez la petite route qui monte jusqu'au hameau de Ridarolo, que vous atteindrez au niveau de l'église S. Giovanni Battista. Restez sur votre gauche pour arriver en une demi-heure environ à l'église San Bartolomeo, au milieu d'une pinède sur une crête entre les vallées de Legnaro et Pastine.

Contournez l'église et empruntez le sentier menant à Campodonia-Bardellone. Continuez sans bifurquer vers Campodonia jusqu'au croisement avec le sentier menant à Madonna della Neve (si vous préférez, vous pouvez continuer jusqu'à la route goudronnée de Bardellone et de là, descendre vers Madonna della Neve-Legnaro).

Une fois arrivés à l'église de S. Pietro, empruntez le sentier qui descend vers Legnaro. Comme pour tous les autres villages, prenez le temps de le visiter. Dans la partie haute, en longeant un gîte rural sur votre gauche, empruntez le sentier menant à San Bartolomeo Via Raguggia, vous reviendrez ainsi à l'église de San Bartolomeo et, en suivant la route menant à Ridarolo puis le sentier menant à Piani di San Rocco, vous reviendrez au point de départ.





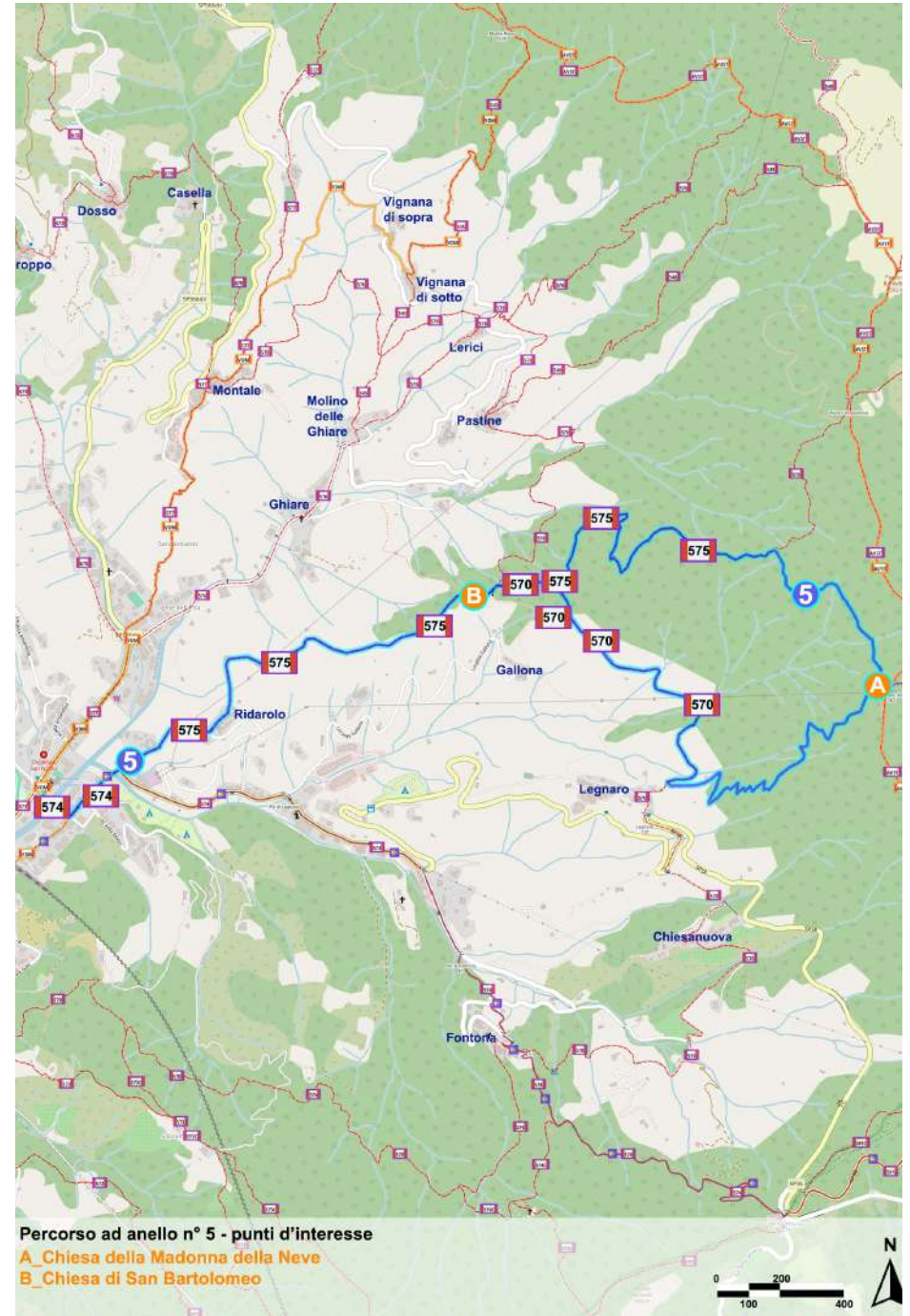
Diese Tour beginnt und endet in Piani di San Rocco. Auf der asphaltierten Provinzstraße nach Monterosso, die von der Kirche Madonna della Guardia abgeht, überqueren Sie die Brücke über den Fluss Ghiaro. Direkt an der Kurve nach der Brücke liegt die Siedlung Piani di San Rocco. Schlagen Sie das bergan führende Sträßlein ein, das zum Ort Ridarolo führt, der bei der Kirche S. Giovanni Battista erreicht wird. Halten Sie sich links, um in ca. einer halben Stunde bei der Kirche San Bartolomeo anzukommen,



die sich in einem Kiefernwald auf einem Bergrücken zwischen den Tälern von Legnaro und Pastine erhebt.

Gehen Sie um die Kirche herum und nehmen Sie auf deren Rückseite den Weg nach Campodonia - Bardellone. Gehen Sie auf diesem Weg, ohne nach Campodonia abzuzweigen, bis zur Kreuzung mit dem Weg zur Kirche Madonna della Neve (wenn Sie möchten, können Sie weiter bis zur asphaltierten Straße nach Bardellone gehen und von dort nach Madonna della Neve-Legnaro hinuntergehen).

Bei der Kirche S. Pietro angelangt, nehmen Sie den bergab gehenden Weg in Richtung Legnaro. Im Dorf angelangt, lassen Sie sich wie in den anderen Orten Zeit für die Besichtigung. Im oberen Teil des Dorfs gehen Sie links an einem Ferienbauernhof entlang und schlagen dann den Weg nach San Bartolomeo über die Via Raguggia ein, die zurück zur Kirche San Bartolomeo führt, von wo Sie die Straße nach Ridarolo und dann den Weg nach Piani di San Rocco bis zum Ausgangspunkt nehmen.





## Anello della Madonna del Soccorso



### DATI TECNICI

/ Technical Data  
/ Données Techniques  
/ Technische Daten

Distance: 9.4 km  
Elevation gain: ±600 m  
Difficulty rating: T - E

### BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer  
Fontona

### PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
/ Points d'Intérêt  
/ Sehenswürdigkeiten  
A. Chiesa Madonna del Soccorso  
B. Torre dell'orologio e mura medioevali



Parti dal centro di Levanto da Via Torre dell'Orologio seguendo il sentiero n.570 che inizia proprio dalla torre medievale. Percorri lo senza deviazioni in direzione di Fontona e ti trovi dopo un percorso a mezzacosta, direttamente sopra l'edificio delle scuole medie.

Giunto ad una casa rosa con un grosso pino, tieni la destra e continua sempre sul sentiero n.570 che attraversa alcuni avvallamenti e, giunto ad una casa in pietra, aggirala e dopo pochi metri ti trovi su strada carrozzabile in terra battuta. Continua di fronte sul sentiero che sale sulla collina e costeggia una casa, fino alla Madonna del Soccorso.

Si tratta di una piccola chiesetta a righe con annesso piccolo cimitero. Da dietro la

chiesa prendi il sentiero n.574c e sali fino a Monte Molinelli dove incroci il sentiero n.591. Giri a sinistra verso nord-est e, in corrispondenza di Colle di Gritta, dove trovi un ristorante, all'incrocio prendi a sinistra il sentiero n.574.

Segui il sentiero fino al borgo di Fontona e poi, sempre seguendo i segnavia del sentiero n.574, prosegui per Piè di Fontona, e da lì lungo la strada asfaltata fino a Piè di Legnaro e il fondovalle.

Segui quindi le indicazioni della Via dei Monti o de Pontremolo per ritornare al centro storico entrando dalla Porta di S. Cristoforo che immette in Via Garibaldi. Da qui puoi scegliere se esplorare ancora il centro o puntare a una meritata sosta in spiaggia.



Start from the town centre of Levanto from Via Torre dell'Orologio and follow path no. 570 that starts right from the mediaeval tower. Walk straight on towards Fontona and after walking across the hillside, you will find yourself above the building of the junior high school. When you reach a pink house with a large pine tree, keep right and continue along path no. 570 that crosses some hollows, and when you reach a stone house, walk round it and after a few metres you will find yourself on a dirt road with vehicle access. Continue opposite on the path that goes uphill and runs alongside a house as far as the Madonna del Soccorso. This is a tiny striped church with an adjoining cemetery. Behind the church, take the path no. 574c and walk up to Monte

Molinelli, where you will cross path no. 591. Turn left to the north-east and at Colle di Gritta, where you will find a restaurant, take path no. 574 on the left at the crossroads. Follow the path as far as the village of Fontona and then continue along the way-marked path no. 574 to Piè di Fontona. From there, walk along the asphalted road as far as Piè di Legnaro and the bottom of the valley. Then follow the signposts for Via dei Monti o de Pontremolo to return to the historic centre and enter through Porta di S. Cristoforo on to Via Garibaldi. At this point you can choose to explore the centre again or take a well-earned rest on the beach.

n° 591. Tournez à gauche direction nord-est et, à Colle di Gritta, où vous trouverez un restaurant, au croisement empruntez à gauche le sentier n° 574. Continuez jusqu'au village de Fontona, puis, en suivant toujours les balises du sentier n° 574, avancer vers Piè di Fontona, et de là, suivez la route goudronnée jusqu'à Piè di Legnaro et le fond de la vallée. Suivez ensuite les indications de la Via dei Monti ou de Pontremolo pour revenir dans le centre historique en entrant par la Porta di S. Cristoforo qui mène à la Via Garibaldi. De là, vous pouvez choisir de continuer à explorer le centre ou vous diriger vers une pause bien méritée à la plage.



Départ du centre de Levanto depuis la Via Torre dell'Orologio en suivant le sentier n° 570 qui commence juste à côté de la tour médiévale. Suivez-le sans bifurquer en direction de Fontona et vous vous retrouverez, après un parcours à mi-côte, juste au-dessus du bâtiment de l'école. Au niveau d'une maison rose avec un grand pin, restez sur la droite et continuez sur le sentier n° 570 qui traverse quelques vallons. Arrivés à une maison en pierre, contournez-la et après quelques mètres, vous vous trouverez sur une route carrossable en terre. Continuez tout droit sur le sentier qui monte la colline et longe une maison, jusqu'à la Madonna del Soccorso. Il s'agit d'une petite église à rayures jaunes et grises et avec un petit cimetière attenant. Derrière l'église, prenez le sentier n°574c et montez jusqu'à Monte Molinelli où vous croiserez le sentier



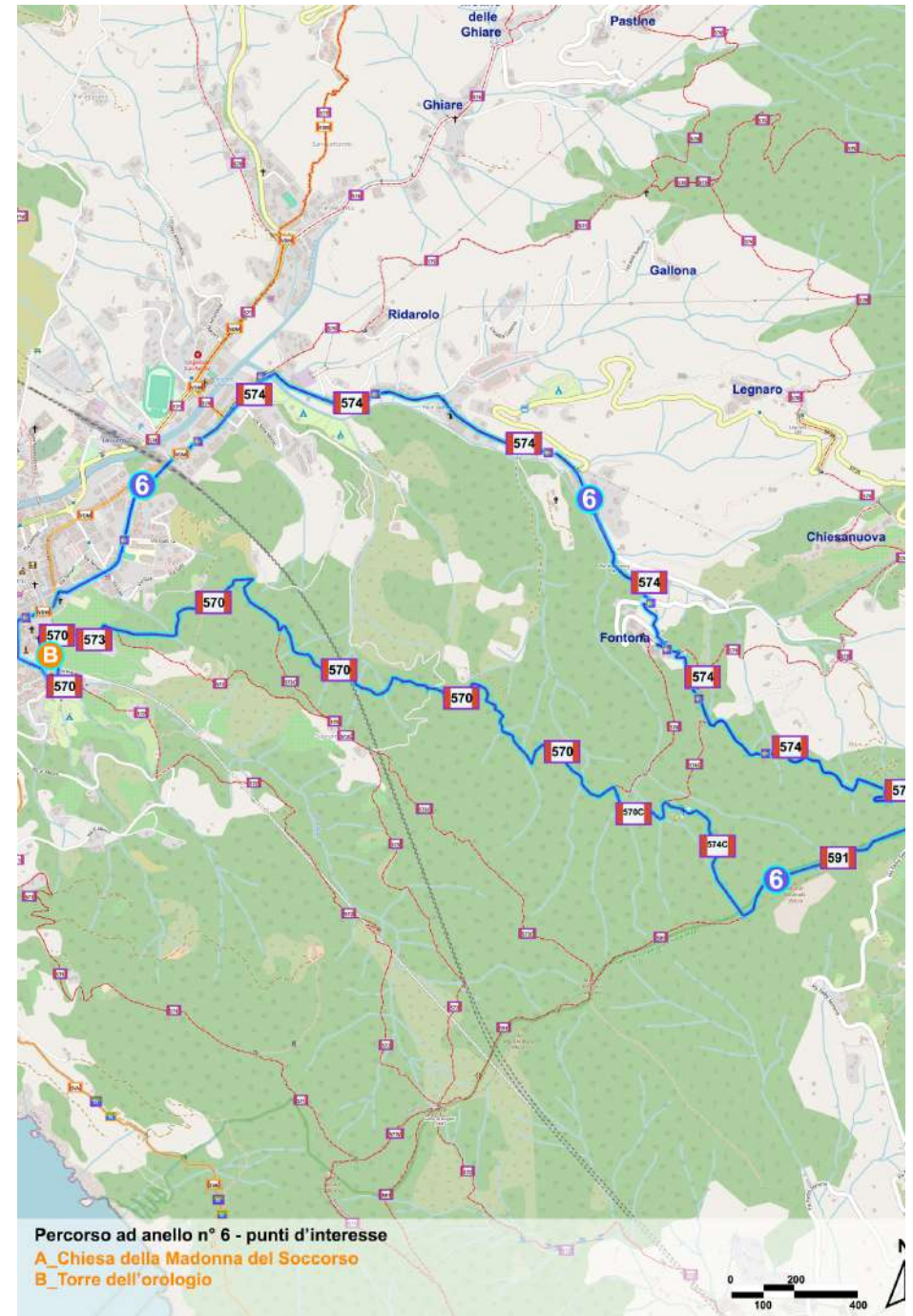


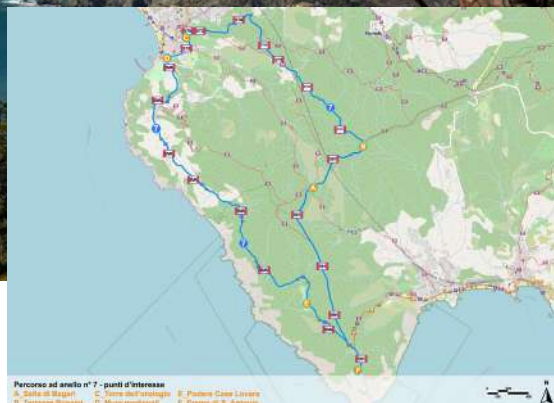
Ausgehend von der Stadtmitte Levantos über Via Torre dell'Orologio den Wanderweg Nr. 570 einschlagen, der bei dem mittelalterlichen Uhrturm beginnt. Beschreiten Sie diesen Weg, ohne in Richtung Fontona davon abzuweichen, sodass Sie über eine Route auf halber Höhe direkt oberhalb des Gebäudes der Mittelschule gelangen. Bei einem rosa Haus mit einer großen Kiefer angelangt, halten Sie sich rechts und gehen auf dem Weg Nr. 570 weiter, der einige Niederungen durchquert und schließlich bei einem Steinhaus angelangt, um das er herumführt und wenige Meter weiter auf einem befahrbaren Feldweg mündet. Gehen Sie geradeaus weiter auf dem Weg, der den Hügel emporklimmt und an einem Haus vorbei zur Madonna del Soccorso



führt. Es handelt sich um ein Kirchlein mit gebändertem Mauerwerk und einem angrenzenden kleinen Friedhof. Hinter der Kirche biegen Sie in den Weg Nr. 574c ein, der bis zum Monte Molinelli hinaufführt, wo er den Weg Nr. 591 kreuzt. Biegen Sie nach links in nordöstlicher Richtung ab, um dann bei der Kreuzung auf Höhe des Colle di Gritta, auf dem sich ein Restaurant befindet, den Weg Nr. 574 links zu nehmen. Folgen Sie dem Weg bis zu dem Dorf Fontona und dann, stets der Beschilderung des Wegs Nr. 574 folgend, gehen Sie weiter in Richtung Piè di Fontona und von dort entlang der Teerstraße bis Piè di Legnaro am Talgrund.

Folgen Sie dort den Wegweisern der Via dei Monti oder Via de Pontremolo, um über das Stadttor Porta di S. Cristoforo, das in die Via Garibaldi mündet, zur Altstadt zurückzukehren. Hier können Sie entscheiden, ob Sie die Altstadt erkunden oder sich lieber am Strand ausruhen wollen.





Partendo da Via Torre dell'Orologio percorri il sentiero n.570 fino alla deviazione a destra per Sella di Bagari fino ad arrivare a Sopramare e alle sue tre villette. Incroci una strada carrozzabile in terra battuta e di fronte all'ultima villetta con un cancello decorato a foglie trovi l'inizio del sentiero n.573C per Terrazza Rossini o Monte Rossini. La strada ha tratti in forte pendenza e si può godere di una vista panoramica sulle colline e monti di Levanto e le sue frazioni. Arrivato in cima al monte puoi godere di una vista stupenda sulla costa e sulle Cinque Terre e sostare per un ristoro. Dallo spiazzo di Terrazza Rossini continua sul n.573C in direzione del sentiero n.591.

## Anello di Terrazza Rossini e Punta Mesco



### DATI TECNICI

/ Technical Data  
/ Données Techniques  
/ Technische Daten  
Distance: 10.7 km  
Elevation gain: ±650 m  
Difficulty rating: E

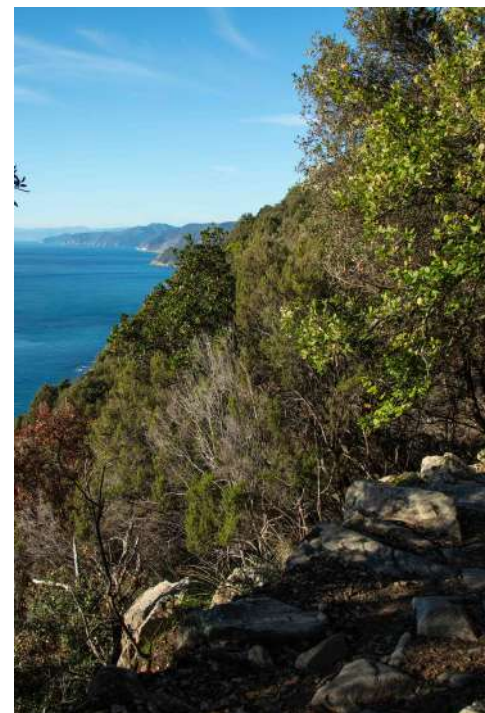
# 07

### BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer  
Levanto centro

### PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest  
/ Points d'Intérêt  
/ Sehenswürdigkeiten  
A. Sella di Bagari  
B. Terrazza Rossini  
C. Torre dell'orologio  
D. Mura e castello medioevali  
E. Podere Case Lovara  
F. Eremo di S. Antonio



Quando esci sul sentiero tieni la destra in direzione di Sella di Bagari passando per Montenegro. Giunto al crocevia continua sul sentiero n.591 fino ad arrivare alla rocca con davanti una torre in pietra. Prima di cominciare la via di ritorno, prosegui tenendo la sinistra per raggiungere i resti dell'Eremo di S. Antonio al Mesco e la vista sulle Cinque Terre che si apre dal punto panoramico appena prima di raggiungere l'Eremo. Per concludere l'anello torna sui tuoi passi fino alla torre in pietra per imboccare il sentiero verde-azzurro verso Levanto. Sul tuo percorso potrai fare una sosta presso l'antica cascina di "Podere Case Lovara", bene gestito dalla fondazione no profit FAI - Fondo Ambiente Italiano. All'interno potrai scoprire la cultura contadina di questo tratto di costa e la storia del podere, assaggiare prodotti tipici e godere della quiete delle fasce mentre gusti il tuo pranzo al sacco. Ripreso il cammino segui il sentiero fino a raggiungere la strada asfaltata in corrispondenza di un hotel. Segui la strada in discesa fino a incontrare sulla sinistra il sentiero che scende con una scalinata fino al castello medioevale a fianco del quale troverai la Scalinata S. Giorgio che scende verso la passeggiata a mare oppure scendere lungo le mura medioevali per chiudere il tuo percorso al punto di partenza.



Start from Via Torre dell'Orologio and follow path no. 570 to the turning on the right to Sella di Bagari and continue as far as Sopramare and its three little villas. Cross a dirt road with vehicle access and opposite, one last small villa with a gate with a leafy decoration to find the start of path no. 573C to Terrazza Rossini or Monte Rossini. The road has some steep sections and you will be able to enjoy a panoramic view over the hills and mountains of Levanto and its hamlets.

When you reach the mountain peak, you will be able to enjoy a splendid view of the coast and the Cinque Terre and stop for a rest. From the Terrazza Rossini clearing continue along no. 573C towards path no. 591. When you come out on to the path, keep right towards Sella di Bagari and go past Montenegro. When you reach the crossroads, continue on path no. 591 until you get to the fortress with a stone tower in front.

Before you start your return journey, keep left to reach the ruins of the Eremo di S. Antonio al Mesco and the view over the Cinque Terre that opens up from the panoramic viewpoint just before you reach the Eremo.

To complete the loop, return to the stone tower and take the green-blue path towards Levanto. Along the way you will be able to stop at the old farmhouse "Podere Case Lovara", well protected by the non profit organisation FAI - Fondo Ambiente Italiano. Inside you will discover the farming culture of this stretch of the coast and the history of the estate, taste local products and enjoy the peace and quiet of these areas while you enjoy your picnic lunch.

Back on your walk follow the path

as far as the asphalted road by a hotel. Follow the road downhill until you come to the path on the left, leading down some steps as far as the mediaeval castle, next to which you will find the Scalinata S. Giorgio, which descends towards the promenade to the sea, or you can go down along the mediaeval walls to complete your trail at the starting point.



Départ de la Via Torre dell'Orologio, empruntez le sentier n° 570 jusqu'à la bifurcation à droite vers Sella di Bagari jusqu'à arriver à Sopramare et ses trois petites villas. Vous traverserez une route carrossable en terre et en face de la dernière petite villa avec un portail décoré de feuilles, vous trouverez le début du sentier n° 573C menant à Terrazza Rossini ou Monte Rossini. La route descend partiellement en pente raide et offre une vue panoramique sur les collines et les montagnes de Levanto et ses hameaux.

Une fois au sommet de la montagne, vous pourrez vous arrêter pour vous restaurer tout en profitant d'une vue magnifique sur la côte et les Cinque Terre. Depuis l'esplanade de Terrazza Rossini, continuez sur le sentier n° 573C en direction du sentier n° 591. Lorsque vous arrivez sur le sentier, restez à droite en direction de Sella di Bagari en passant par Montenegro.

Une fois au croisement, continuez sur le sentier n° 591 jusqu'à arriver à la forteresse avec, en face, une tour en pierre.

Avant d'entamer le chemin du retour, continuez en restant sur la gauche pour atteindre les vestiges de l'ermitage de S. Antonio al

Mesco et la vue sur les Cinque Terre qui s'ouvre depuis le point de vue panoramique juste avant d'arriver à l'Eremo.

Pour terminer la boucle, revenez sur vos pas jusqu'à la tour en pierre pour emprunter le sentier vert bleu en direction de Levanto. En chemin, vous pourrez faire une halte à l'ancienne ferme «Podere Case Lovara», gérée par la fondation à but non lucratif FAI - Fondo Ambiente Italiano. À l'intérieur, vous pourrez découvrir la culture paysanne de cette partie de la côte et l'histoire de la ferme, déguster des produits typiques et profiter du calme des terrasses tout en savourant votre pique-nique.

Reprenez votre chemin et suivez le sentier jusqu'à atteindre la route goudronnée au niveau d'un hôtel. Suivez la route en descente jusqu'à rencontrer sur votre gauche le sentier qui descend par un escalier jusqu'au château médiéval, à côté duquel vous trouverez l'escalier S. Giorgio qui descend vers la promenade en bord de mer, ou descendez le long des remparts médiévaux pour terminer votre parcours au point de départ





Ausgehend von Via Torre dell'Orologio beschreiten Sie den Weg Nr. 570 bis zu der Abzweigung rechts nach Sella di Bagari, von wo Sie dann die Siedlung Sopramare mit ihren drei Villen erreichen. Hier wird eine ungeteerte befahrbare Straße gekreuzt und gegenüber der letzten Villa mit ihrem mit Blättern dekorierten Gartentor befindet sich der Anfang des Wanderwegs Nr. 573C in Richtung Terrazza Rossini oder Monte Rossini. Die Straße weist streckenweise ein starkes Gefälle auf und bietet ein atemberaubendes Panorama über die Hügel und Berge Levantos und die umliegenden Ortschaften.

Am Gipfel des Bergs angekommen, eröffnet sich ein wundervoller Ausblick über die Küste und die Cinque Terre, der dazu einlädt, eine Weile innezuhalten. Vom Platz der Terrazza Rossini gehen Sie weiter auf dem Weg Nr. 573C in Richtung des Wegs Nr. 591. Wenn Sie diesen Weg einschlagen, halten Sie sich rechts in Richtung Sella di Bagari, sodass Sie durch Montenegro kommen.

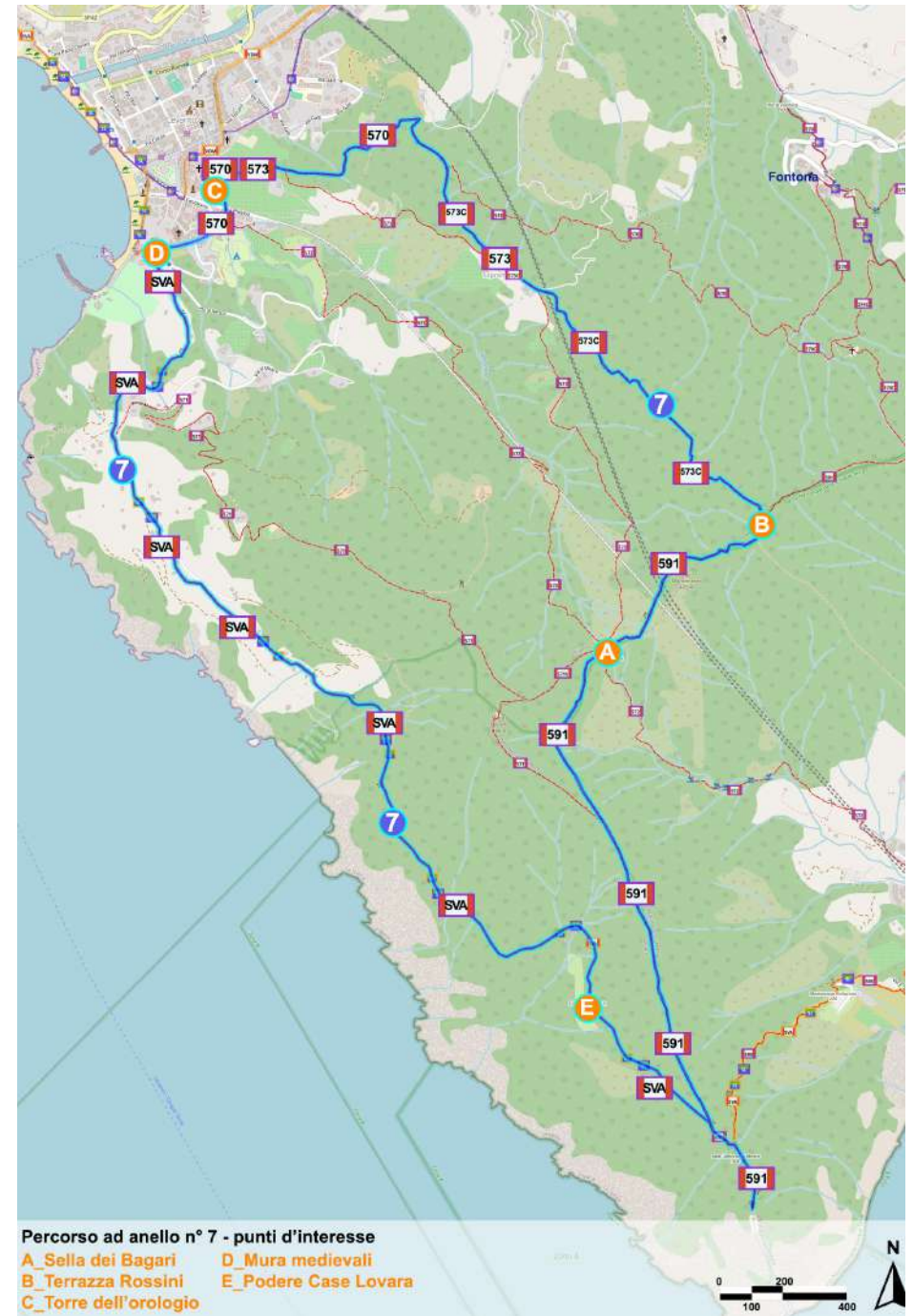
Beim Kreuzweg angelangt, geht es weiter auf dem Weg Nr. 591 bis Sie zur Festung mit einem davor stehenden Felsenturm gelangen.

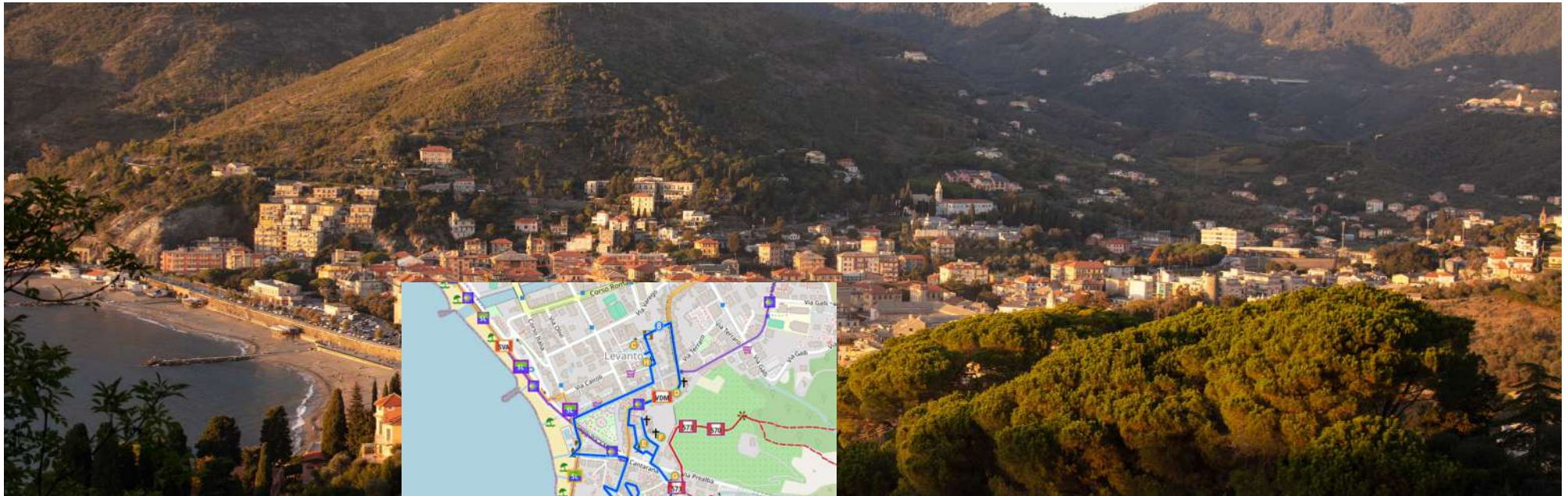
Bevor Sie sich auf den Rückweg machen, gehen Sie linker Hand weiter, um die Reste der Einsiedelei Eremo di S. Antonio al

Mesco zu erreichen und das Panorama der Cinque Terre zu genießen, das sich an der Aussichtsstelle kurz vor der Einsiedelei bietet.

Zum Abschluss der Runde kehren Sie auf Ihren Schritten zurück bis zu dem Felsenturm, um den grün-blau markierten Weg in Richtung Levanto zu nehmen. Entlang der Strecke können Sie bei dem alten Landgut „Podere Case Lovara“ haltmachen, das von der gemeinnützigen Umweltstiftung FAI - Fondo Ambiente Italia - betrieben wird. Im Innern können Sie die bäuerliche Kultur dieses Küstenstrichs und die Geschichte des Landguts erkunden, typische Produkte kosten und die Stille dieses Orts genießen, während Sie Ihr Picknick verzehren.

Wieder auf den Beinen folgen Sie dem Weg, bis Sie zu der geteerten Straße auf der Höhe eines Hotels gelangen. Gehen Sie auf dieser Straße bergab, bis Sie auf der Linken auf den Weg stoßen, der über eine Treppe bis zu der mittelalterlichen Burg hinabführt, neben der sich die Treppe S. Giorgio befindet, die wiederum zur Seepromenade hinabführt; stattdessen können Sie auch entlang der mittelalterlichen Mauern hinabgehen, um Ihre Rundwanderung am Ausgangspunkt zu beenden.





# Percorso Storico Urbano

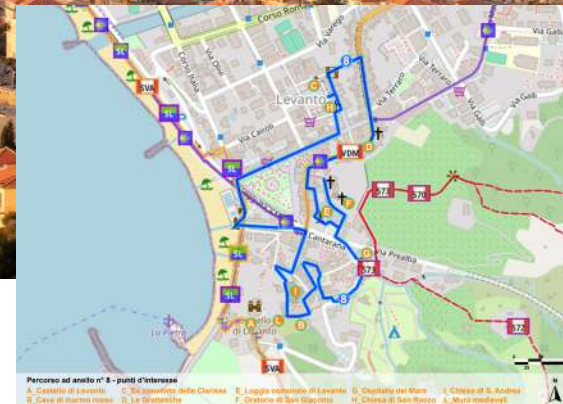


## DATI TECNICI

/ Technical Data  
/ Données Techniques  
/ Technische Daten

Distance: 2.2 km  
Elevation gain: ±50 m  
Difficulty rating: T

# 08



## BORGHI

/ Villages / Villages / Dörfer

Levanto (centro storico)

## PUNTI DI INTERESSE

/ Points of Interest

/ Points d'Intérêt

/ Sehenswürdigkeiten

- A. Castello di Levanto
- B. Cava di marmo rosso
- C. Ex Convento delle Clarisse
- D. Le grottesche
- E. Loggia medioevale
- F. Oratorio S. Giacomo
- G. Ospitalia del mare
- H. Chiesa di S. Rocco
- I. Chiesa di S. Andrea
- L. Mura medioevali



Questo percorso si snoda attraversando il centro storico e antico di Levanto. Punto di partenza è Piazza Cavour (anche Piazza del Comune) dall'ufficio IAT sotto il portico dell'ex convento del seicento delle suore di clausura clarisse a un angolo del quale trovi la chiesa a doppia facciata di S. Rocco, già della Santissima Trinità.

Segui Via Matteo Vinzoni e svolta in Via Saragoni per accedere al Borgo Nuovo o dello Stagno, ora Via Garibaldi, che, con i suoi palazzi nobiliari dipinti e case più umili, a partire dalla Porta di S. Martino fino a Porta di S. Cristoforo, si snoda attorno al percorso medioevale della Via dei Monti.

Qui inizia il borgo antico: Via Guani, precedentemente Via dei Forni, assieme alle case di Via Garibaldi e alle mura che ancora circondano il centro, ne facevano un borgo fortificato con le sue scale di accesso e porte.

Fermati ad osservare le grottesche dipinte in monocromia sul marcapiano dell'ulti-

ma casa sul lato destro di Via Garibaldi. Prosegui per Via Guani e, poco più avanti, puoi salire in Via Paraxo oppure proseguire diritto, per accedere a Piazza del Popolo, che in origine era adibita a scaro per il rimessaggio a secco delle imbarcazioni, raggiungendo la loggia medioevale. Dall'adiacente Piazzetta Gioacchino da Passano sali sul colle della Costa per visitare l'Oratorio di S. Giacomo. Torni quindi sui tuoi passi, scendendo fino all'Ostello Ospitalia del Mare, ex casa mercantile medioevale in serpentine verde, già convento degli Agostiniani. Continui verso Porta dell'Acqua sul torrente Cantarana e prosegui su Vicolo Sant'Antonio con i lavatoi comunali e puoi quindi immetterti all'interno delle mura nei carruggi del centro antico. Dalla Piazzetta della Compera, prendi Via Mattalana e, alla Piazza dei Boggiani, segui l'indicazione della freccia marrone turistica per arrivare a La Cava (antica cava di marmo rosso Levanto) che trovi oltre l'arco nelle mura dove accedi

alla salita acciottolata di Via Fuori delle Mura. A metà della salita rientri dall'arco attraverso il quale arrivi in Piazzale Sant'Andrea da cui puoi godere della vista sul castello medioevale in alto sulla rupe e ammirare la facciata a righe della chiesa duecentesca.

Scendi quindi in Via Don Emanuele Toso per tornare in Via Cantarana all'angolo della quale trovi Casa Restani, palazzo riconoscibile per la base in pietra e la struttura superiore in mattoni e ti dirigi verso il mare. Attraversi quindi i giardini di Piazza Staglieno fino a Via Dante che percorri verso monte fino a girare nel vicolo che ti riconduce a Piazza Cavour attraverso un percorso che dal settecento ti ha condotto al duecento e ancora prima, all'anno mille.

Un viaggio nel tempo, nella storia di



This itinerary winds through the ancient, historic centre of Levanto. It begins in Piazza Cavour (also known as Piazza del Comune) from the IAT office beneath the portico of the former seventeenth century convent of the clarisse order, in a corner of which you can find the double-facade of Chiesa di S. Rocco,

formerly known as Chiesa della Santissima Trinità.

Follow Via Matteo Vinzoni and turn on to Via Saragoni to access Borgo Nuovo or Borgo dello Stagno as it was known, now Via Garibaldi which, with its painted noble palaces and more humble houses, winds its way from porta di S. Martino to Porta di S. Cristoforo round the mediaeval Via dei Monti.

The ancient village begins here: Via Guani formerly Via dei Forni, together with the houses in Via Garibaldi and the walls still surrounding the town centre, turned it into a fortified village with its entrance steps and gates they could close.

Stop to take a look at the monochrome painted grottesche on the stringcourse of the last house on the right of Via Garibaldi. Continue along Via Guani and after a few steps you can walk up Via Paraxo or continue straight ahead to enter Piazza del Popolo, which was originally used as a scaro, an area where boats were hauled ashore for dry storage, to reach the mediaeval loggia. From nearby Piazzetta Gioacchino da Passano, walk up the Costa hill to visit the Oratorio di S. Giacomo. Then walk back down to the Ostello Ospitalia del Mare, the former mediaeval merchant house in green serpentinite stone, previously the convento degli Agostiniani. Continue towards Porta dell'Acqua overlooking the Cantarana creek and continue along Vicolo Sant'Antonio with the municipal washhouse and follow the narrow alleyways inside the walls.



Cet itinéraire traverse le centre historique de Levanto. Le point de départ est la Piazza Cavour (également Piazza del Comune) depuis l'office du tourisme IAT situé sous le portique de l'ancien couvent du XVIIe siècle des sœurs Clarisses cloîtrées, à l'angle duquel se trouve l'église à double façade de S. Rocco, anciennement de la Sainte Trinité. Suivez la Via Matteo Vinzoni et tournez dans la Via Saragoni pour accéder au Borgo Nuovo ou dello Stagno, aujourd'hui Via

From Piazzetta della Compera, take Via Mattalana and when you get to Piazza dei Boggiani, follow the brown tourist arrow to get to La Cava (ancient quarry of Levanto red marble) beyond the arch in the walls where you will find the ascending, cobbled Via Fuori delle Mura. Half way up the hill re-enter the archway into Piazzale Sant'Andrea, from where you can enjoy the view of the mediaeval castle high on the crag above and admire the striped façade of the thirteenth century church.

Now walk down Via Don Emanuele Toso to return to Via Cantarana, on the corner of which you will find Casa Restani, a building recognizable for its stone base and upper structure in brick, and make your way to the sea. Walk through the gardens of Piazza Staglieno as far as Via Dante. Walk up here and turn into the alleyway leading to Piazza Cavour along a route that has taken you from the eighteenth to the thirteenth century and even earlier to the year one thousand.

Time travel through the history of Levanto.



Garibaldi, qui, avec ses palais nobiliaires peints et ses maisons plus modestes, de la porte de S. Martino à la porte de S. Cristoforo, serpente autour du parcours médiéval de la Via dei Monti.

C'est ici que commence la partie ancienne de Levanto: la Via Guani, anciennement Via dei Forni, ainsi que les maisons de la Via Garibaldi et les murs qui entourent encore le centre constituait le village fortifié avec ses escaliers d'accès et ses portes équipées d'un système de verrouillage.

Arrêtez-vous pour observer les grotesques monochromes sur la corniche de séparation des étages de la dernière maison sur le côté droit de la Via Garibaldi. Continuez sur la Via Guani et, un peu plus loin, vous pourrez remonter la Via Paraxo ou continuer tout droit pour accéder à la Piazza del Popolo, qui était à l'origine utilisée comme scaro, un espace où les embarcations étaient tirées à sec pour leur remisage, et rejoindre la loggia médiévale.

Depuis la Piazzetta Gioacchino da Passano adjacente, montez sur la colline de la Costa pour visiter l'Oratorio di San Giacomo. Revenez ensuite sur vos pas et descendez jusqu'à l'auberge de jeunesse Ospitalia del Mare, ancienne maison marchande médiévale en roche serpentinite verte, anciennement couvent des Augustins. Continuez vers la Porta dell'Acqua sur le torrent Cantarana et poursuivez sur le Vicolo Sant'Antonio avec les lavoirs communaux, puis entrez dans les ruelles du centre historique à l'intérieur des remparts. Depuis la Piazzetta della Compera, prenez la Via Mattalana. Arrivés à la Piazza dei Boggiani, suivez les panneaux touristiques marron pour arriver à la Cava (ancienne carrière de marbre rouge de Levanto) que vous trouverez au-delà de l'arc dans les remparts où vous accédez

à la montée pavée de la Via Fuori delle Mura. À mi-chemin de la montée, repassez sous l'arc pour arriver à la Piazzale Sant'Andrea, d'où vous pourrez profiter de la vue sur le château médiéval perché sur la falaise et admirer la façade à rayures de l'église du XIIIe siècle.

Descendez ensuite la Via Don Emanuele Toso pour revenir à la Via Cantarana, au coin de laquelle vous trouverez la Casa Restani, un palais reconnaissable à sa base en pierre et à sa structure supérieure en briques, et dirigez-vous vers la mer. Traversez ensuite les jardins de la Piazza Staglieno jusqu'à la Via Dante, que vous remonterez jusqu'à la ruelle qui vous ramènera à la Piazza Cavour, à travers un parcours qui vous a conduit du XVIIIe siècle au XIIIe siècle, et même avant, à l'an mil.

Un voyage dans le temps, à travers l'histoire de Levanto.



Dieser Spaziergang führt durch die historische Altstadt von Levanto. Ausgangspunkt ist Piazza Cavour (auch als Piazza del Comune bezeichnet) beim Büro des Fremdenverkehrsamts IAT, das sich unter dem Portikus des ehemaligen Klausurklosters der Klarissen aus dem 17. Jahrhundert befindet, an dessen Ecke sich die Kirche S. Rocco erhebt, die ehemals der Santissima Trinità (Heilige Dreifaltigkeit) gewidmet war. Wir gehen Via Matteo Vinzoni entlang und biegen in Via Saragoni ein, um in den früher als Borgo Nuovo o dello Stagno (heute Via Garibaldi), der sich mit seinen mit Wandmalereien geschmückten Adelspalästen und einfacheren Häusern zwischen den Toren Porta di S. Martino und Porta di S. Cristoforo rund um den Verlauf der mittelalterlichen Via dei Monti erstreckt. Hier beginnt dann die Altstadt: Die Via Guani (ehemals Via dei Forni) bildete gemeinsam mit den Gebäuden entlang Via Garibaldi und den Mauern, die heute noch die Stadtmitte umgeben, eine Stadtfestung mit Zugangstreppen und verriegelbaren Toren.

Halten Sie inne, um die monochroma-

tischen Groteskenmalereien am Gurtgesims des letzten Hauses auf der rechten Seite von Via Garibaldi zu betrachten. Fahren Sie fort entlang der Via Guani, um ein kurzes Stück weiter in die Via Paraxo einzubiegen oder weiter geradeaus zu gehen, um auf Piazza del Popolo zu gelangen, die ursprünglich als Scaro diente, ein Bereich, in dem Boote zur Trockenlagerung an Land gezogen wurden, und schließlich die mittelalterliche Loggia zu erreichen. Von der benachbarten Piazzetta Gioacchino da Passano erklimmen Sie den Hügel Costa hinauf, um das Oratorium S. Giacomo zu besuchen. Danach machen Sie kehrt und gehen Sie bergab bis zum Ostello Ospitalia del Mare, einem ehemaligen mittelalterlichen Handelshaus für grünen Serpentin und früheren Augustinerkloster. Weiter geht es in Richtung Porta dell'Acqua am Bach Cantarana und dann den Vicolo Sant'Antonio mit den städtischen Waschwäusern entlang, um schließlich die Gassen im Innern der Mauern des Altstadt-kerns zu betreten. Von Piazzetta della Compera biegen Sie in die Via Mattalana ein bis Piazza dei Boggiani, wo Sie den touristischen

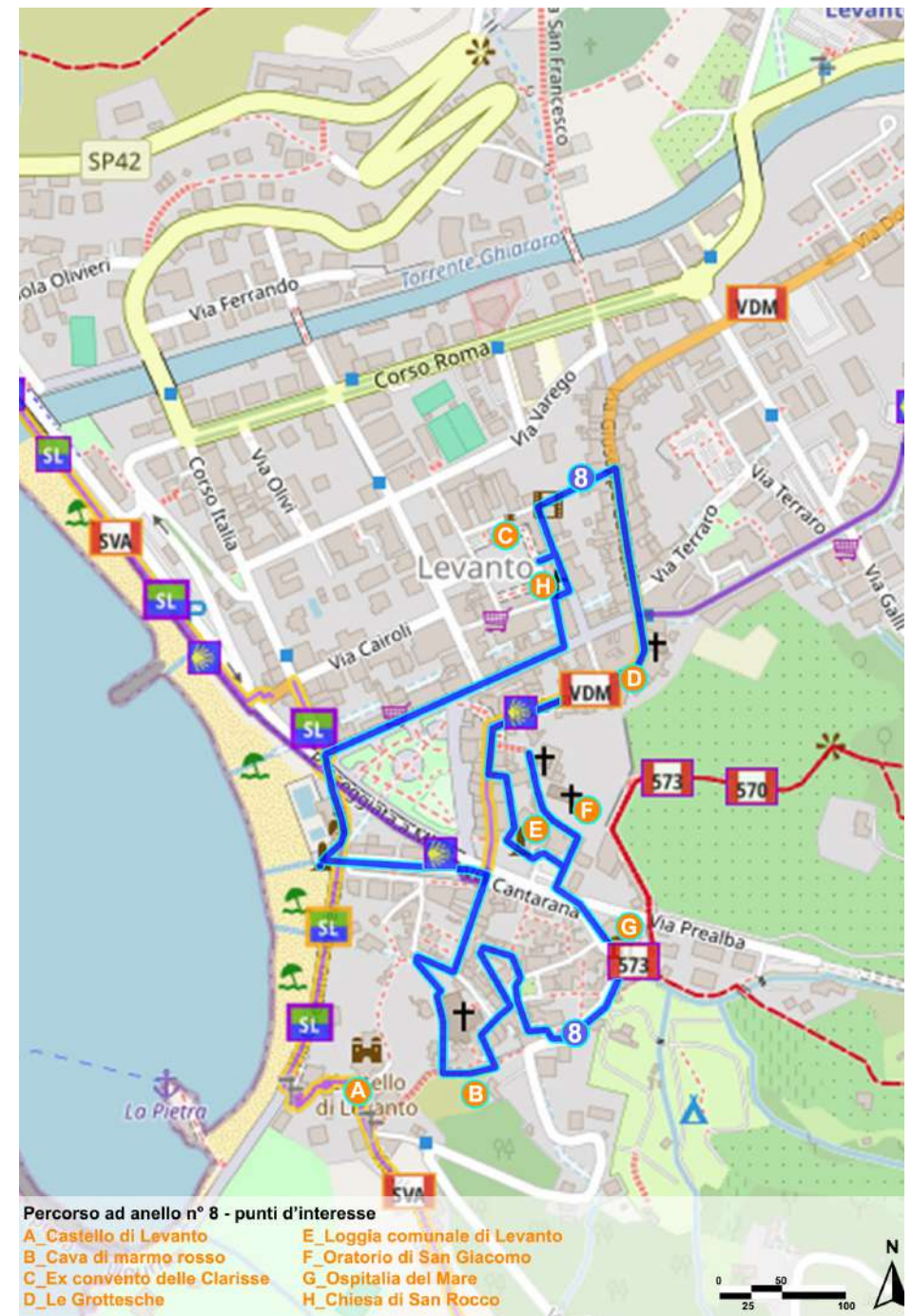


Wegweisern mit dem braunen Pfeil folgen, um La Cava - den alten Steinbruch für roten Levanto-Marmor - zu erreichen, der sich jenseits des Mauerbogens befindet, durch den die Kopfsteinpflastergasse Via Fuori delle Mura in die Höhe führt. Auf halber Höhe durchqueren Sie einen weiteren Bogen, der zu Piazzale Sant'Andrea führt, von wo sich ein prächtiger Blick auf die mittelalterliche Burg hoch oben am Steilhang bietet und die gebänderte Fassade der Kirche aus dem 13. Jahrhundert bewundert werden kann.

Von dort geht es wieder abwärts über die Via Don Emanuele Toso, um zur Via Cantarana zurückzukehren, an deren Ecke

wir auf Casa Restani stoßen, ein Gebäude, erkennbar an seinem Steinsockel und dem oberen Teil aus Ziegelsteinen, und geh in Richtung Meer. Jahrhundert im Genueser Stil, um uns danach wieder in Richtung Meer zu begeben. Nun durchqueren Sie die Gärten von Piazza Staglieno bis zur Via Dante, die bergan beschriftet wird, bis Sie in die Gasse einbiegen, die zurück zu Piazza Cavour führt über einen Rundgang, der Sie vom 18. Jahrhundert ins 13. und zuvor noch ins 11. Jahrhundert geführt hat.

Eine Zeitreise durch die Geschichte von Levanto.





Visita il sito  
di **Levanto Trek**



#### **RECAPITI UTILI**

/ Useful Contacts / Contacts Utiles / Nützliche Kontakte

##### **Comune di Levanto**

Tel: +39 0187 80221

PEC: [comune.levanto.sp@legalmail.it](mailto:comune.levanto.sp@legalmail.it)

##### **Visit Levanto**

Tel: +39 0187 808125

E-mail: [info@visitlevanto.it](mailto:info@visitlevanto.it)

##### **Ufficio Iat**

Tel: +39 0187 808125

E-mail: [iat.levanto@libero.it](mailto:iat.levanto@libero.it)

##### **Federico Chiodaroli**

Tel: +39 347 4888858

##### **Parco Nazionale Cinque Terre**

Tel: +39 0187 762600

E-mail: [infopoint@parconazionale5terre.it](mailto:infopoint@parconazionale5terre.it)

##### **Numero di Emergenza**

112



VISIT **LÉVANTO**